

Arabian Romantic

Transliteration of the Arabic Text

‘Abdallāh Ibn Sbayyil

Edited and transliterated by
MARCEL KURPERSHOEK



Table of Contents

Note on the Transliteration of the Arabic Poems	4
Poem 1	9
Poem 2	10
Poem 3	12
Poem 4	14
Poem 5	16
Poem 6	20
Poem 7	21
Poem 8	23
Poem 9	25
Poem 10	27
Poem 11	29
Poem 12	31
Poem 13	32
Poem 14.1 (Fayḥān ibn Zirībān)	35
Poem 14.2	36
Poem 15	40
Poem 16.1 (Fayḥān ibn Zirībān)	41
Poem 16.2	41
Poem 17.1 (Mas'ūd Āl Mas'ūd)	43
Poem 17.2	43
Poem 18	45
Poem 19	47
Poem 20	49
Poem 21	50
Poem 22	52
Poem 23	54
Poem 24	58
Poem 25	60
Poem 26	61

Table of Contents

Poem 27.1 (Fayḥān ibn Zirībān)	63
Poem 27.2	65
Poem 28	68
Poem 29	70
Poem 30	72
Poem 31	73
Poem 32	74
Poem 33	76
Poem 34	78
Poem 35	79
Poem 36	80
Poem 37	82
Poem 38	84
Poem 39	86
Poem 40	88
Poem 41	90
Poem 42.1 (Muṭawwa‘ Nifi)	92
Poem 42.2	92
Poem 42.3 (Muṭawwa‘ Nifi)	93
Poem 42.4	94
Poem 42.5	94
Poem 42.6 (Muṭawwa‘ Nifi)	94
Poem 42.7	95
Poem 42.8 (Muṭawwa‘ Nifi)	96
Poem 42.9	96
Poem 42.10 (Muṭawwa‘ Nifi)	96
Poem 42.11 (Muṭawwa‘ Nifi)	97
Poem 42.12	97
Poem 43.1 (Smēr of the ‘Utaybah tribe)	99
Poem 43.2	99
Poem 44 (Minī‘ al-Gi‘ūd aṣ-Ṣāni‘)	101
Poem 45.1 (Rbayyi‘ al-‘Abd)	102
Poem 45.2	102
Poem 46.1 (Nāmi ibn Tha‘li)	103
Poem 46.2	103

Note on the Transliteration of the Arabic Poems

Arabian Satire: Poetry from 18th-Century Najd by
Ḥmēdān al-Shwē'ir and *Arabian Romantic: Poems on
Bedouin Life and Love* by 'Abdallah Ibn Sbayyil

The Arabic text of the poetry in these two volumes is closely related, yet far from identical to the language of Classical Arabic (CA). Therefore, a firm grasp of the language, structure, and treatment of various motifs in classical Arabic poetry is indispensable for the full appreciation and understanding of this so-called Nabaṭī poetry. On the surface, lines of Nabaṭī poetry present a visual image that is easily identifiable for students of classical poetry, starting with the *qaṣīdah* form. On paper, a poem consists of two columns in which each line is composed of two hemistiches. The verses, and half verses, are more or less of similar length. The impression of verses marching in strict, almost military order reflects the rules that govern Nabaṭī poetry, as they do in classical poetry. Throughout the length of the poem, which in these two collections may vary from less than ten to more than seventy verses, the same quantitative meter applies; the metrical unit is the hemistich; and, with some exceptions, the same rhyme is maintained from beginning to end.

Similarly, much of the vocabulary, style and motifs, is instantly recognizable if one is familiar with Nabaṭī poetry's classical predecessors. To a certain extent these similarities are deceptive. If one were to recite a line of Nabaṭī poetry as if it were classical poetry, the result would be at a considerable remove from how the poet heard it with his inner ear and how he would have recited it—though it would be somewhat closer in the case of the earliest known examples of Nabaṭī poetry that date back to the Middle Ages.

The reason for this difference is that Nabaṭī poetry is essentially a tradition of oral poetry, albeit one that has always lived side by side and in interaction with literacy and written text. As the spoken language developed, and increasingly diverged from its classical roots, Nabaṭī oral poetry adapted to accommodate these changes. This does not mean that it became an artistic version of daily speech. Nabaṭī poetry continued to develop within the *qaṣīdah* framework and retained a great amount of vocabulary that decidedly was not “kitchen Arabic,” but stubbornly conservative, some would say

“archaic,” in its register. Much of it is more akin to pre-Islamic poetry than to Modern Standard Arabic—the “official” Arabic that adheres to the grammar developed for classical Arabic. To put it simply, Ibn Manẓūr’s thirteenth-century dictionary *Lisān al-‘Arab* (*The Language of the Arabs*, literally, *The Tongue of the Arabs*) is likely to prove more helpful in a search for the meaning of Nabaṭī vocabulary than a modern dictionary for standard Arabic, such as Hans Wehr’s *Dictionary of Modern Written Arabic*.

In early Nabaṭī poetry one might find the classical relative pronoun *alladhī*, side by side with the vernacular *allī/illī*. Sometimes such choices are dictated by the requirements of the meter. However, this does not change the fact that structural changes in word formation and syntax resulted in a considerable divergence from classical rules and pronunciation. What did not change is that Nabaṭī poets adhere to the modified new set of rules as stringently as classical poets to theirs. In the realm of prosody, these changes foreclosed certain options and created new ones that did not exist in classical Arabic. For instance, classical meters such as *al-kāmil* that allow for a succession of short vowels are not used in Nabaṭī poetry. Such sequences of short vowels have by and large been eliminated from common speech: where such a succession would occur in classical Arabic, one short vowel is dropped in the spoken language. To give one example, CA *mātat farasuhu*, “his mare has died,” becomes *mātat frisih*. As explained in the chapter “Prosody and Language” of Dr. Saad Sowayan’s *Nabaṭī Poetry*, a reconstruction of these changes might look as follows. The short vowel *a* in *fa-ra-su-hu* is raised to *i* in an open syllable, while *u* also changes to *i*, which results in *fī-ri-si-hu*. In an initial open syllable, the high vowel *i* is elided, which gives *f-ri-si-hu*. As in all Arabic vernaculars, the case endings have been dropped, and the word shape becomes *frisih*. In scansion of poetry, word boundaries must be disregarded. Therefore, in a verse the initial consonant *f* might be linked to the final consonant of the preceding word, and a short vowel introduced or a present long vowel shortened to produce a syllable that counts as long. Similarly, the last syllable, *sih*, would also count as long.

The poet’s name Ḥmēdān al-Shwē‘ir is another example. In classical Arabic his name is written as Ḥumaydān al-Shuway‘ir (diminutive of *al-shā‘ir*, “the poet”). With some exceptions, the high back vowel *u* has been assimilated to the vowel *i*, which in these initial open syllables is elided. In addition, the long vowels *ē* are a reflection of the classical diphthong *ay*, as *ō* is the reflection of the diphthong *aw*.

Assimilation or elision of the contiguous vowels at the end of a word and the beginning of the following word is common. For instance, *yaṭribin lā ōḥan* (CA *awḥā* “to make signs, speak secretly to”) *al-ghirmāl*, “they (the she-camels) are cheered when (*lā* has the function of classical *idhā*) they hear the (rider’s) chanting,” is realized as

yaṭribillōhan. For ease of reading and clarity, the transliteration of these texts maintains the version that does not show these assimilations and elisions to this extent.

The link with classical Arabic still shows in the fact that for the purpose of scansion, the resulting consonant clusters have to be resolved, except those at the beginning or the end of a hemistich. Often this is achieved by connecting final and initial consonants of adjacent words in one long syllable. On the other hand, the clustering of consonants has opened the way for a meter that consists (almost) exclusively of long syllables, an option that did not exist in classical poetry. Another indication of the organic link with classical Arabic is the occurrence of slight differences between the pronunciation of words in performance and how that same word would be pronounced in scansion in accordance with the metrical scheme. This implies that poets are aware of these requirements, even if they are allowed a certain latitude in performance to bring it closer to oral practice. As Dr. Saad Sowayan has shown, elided vowels are not restored to resolve consonant clusters in ordinary speech or when reciting poetry, “but it is almost impossible to sing or chant Nabaṭī poetry without these vowels” (*Nabaṭī Poetry*, 153). And if a poet wishes to determine whether a verse scans correctly, “he can make sure by singing it” (*ibid.*, 158).

The most thorough exposé of Nabaṭī poetry’s history and development over the first centuries of its appearance (most famously in *al-Muqaddimah* by the historian Ibn Khaldūn [1332–1406]), as well as many early poems found in manuscripts, a detailed analysis of its linguistic and prosodic features, and a comprehensive overview of sources, are given in Dr. Saad Sowayan’s *al-Shi’r al-Nabaṭī, dhā’qat al-sha’b wa-sulṭat al-naṣṣ* (*Nabaṭī Poetry: Popular Taste and the Authority of the Text*).¹ Excellent introductions in English are given in the same author’s previously-cited *Nabaṭī Poetry*, which makes for a delightful read, also on the literary aspects; and Professor Clive Holes’ article “The Language of Nabaṭī Poetry” in the *Encyclopaedia of Arabic Language and Linguistics On-Line Edition*,² and the same author’s study of the dialect of the Gulf region, especially Bahrain, *Dialect, Culture, and Society in Eastern Arabia*,³ which is close enough to the dialect of Najd to be instructive for that region as well. Another source, based on field recordings of Nabaṭī poetry is this author’s *Oral Poetry*

1 Saad Sowayan, *al-Shi’r al-Nabaṭī, dhā’qat al-sha’b wa-sulṭat al-naṣṣ* (Beirut: Dār al-Sāqī, 2000).

2 Clive Holes, “The Language of Nabaṭī Poetry.” In *Encyclopaedia of Arabic Language and Linguistics On-Line Edition*, R. De Jong and L. Edzard, eds. (Leiden: Brill, 2012).

3 Clive Holes, *Dialect, Culture, and Society in Eastern Arabia*, vol. 1, *Glossary*; vol. 2, *Ethnographic Texts*; vol. 3, *Phonology, Morphology, Syntax, Style* (Leiden: Brill, 2001–16).

& *Narratives from Central Arabia*.¹ Other relevant works are found in the bibliographies of these two volumes.

For other aspects of style, language, and sources, the reader is referred to the introduction, notes, and other parts of the apparatus of the two printed volumes.

For the purpose of transliteration some phonemes have been rendered in characters that differ from the ones used in accordance with the Library of Arabic Literature's standard. The main purpose is to prevent ambiguity as to which phoneme is intended. For instance, *kh* might be read as a juxtaposition of *k* and *h*; therefore, the character used for *kh* is *x*. For the same reason, *š* is used instead of *sh*: the vernacular pronunciation of *suhayl*, the star Canopus in classical Arabic, is (i)*shēl*. If this is read and pronounced as *šēl*, it would be a word with a different meaning.

Final vowels are always long. Therefore, they are written without macron. For metrical reasons final *yā'* and *alif maqṣūrah*, *ﺉ*, are sometimes shortened and assimilated to the following word. For instance, *ḥarāwī ar-rizg* becomes *ḥarāw ar-rizg*; and *asbāb ma fāj al-ḥaša*, though in this case it has been written as *fāja* (CA *fāja'a* "to surprise, to come unexpectedly") to avoid misunderstanding when it is read.

The glottal stop *hamzah* has either been deleted or is assimilated to an adjacent vowel or is changed to *w* or *y*. A rare use of the *hamzah* as a rhyme consonant is found in the first poem of Ḥmēdān al-Shwē'ir. This in itself is regarded as an indication that the poem dates from a relatively early stage in the development of Nabaṭī poetry. At the time of Ibn Sbayyil, the second half of the nineteenth century, this rhyme no longer occurs.

Further differences in notation are: *ṭ* for *th*; *ḍ* for *dh*; *ġ* for *gh*. The classical *ḍ* and *z* have merged and the notation used for this phoneme is *ḍ*. In certain positions, the *g* (CA: *q*) and *k* are affricated; in those cases, the notation is respectively *ġ* and *ć*, pronounced as the dentals *dz* and *ts* (for instance, the second person female pronoun suffix *-ik* is pronounced as *-ić*).

It is difficult to establish hard and fast rules to decide where affrication takes place and where not. In certain cases, it is clear; in other instances, it can also be a matter of choice. The more "Bedouin" the speaker prefers to appear, the more frequent his use of affrication; for the more "educated" it is the opposite. In general, affrication is becoming less common with the passage of time and with the spread of education and urban habits. However, affrication as noted in these transliterations follows rather closely the traditional performance of these poems, as shown by taped recordings of

1 Marcel Kurpershoek, *Oral Poetry & Narratives from Central Arabia*, 5 vols. (Leiden: Brill, 1994–2005).

poets and transmitters who used to be steeped in the culture of oral performance and its rapidly diminishing inheritance from the pre-modern, pre-oil period.

It would not have been possible to achieve this, and this quality of transliteration in general, without the painstaking attention to detail given to these texts by Dr. Saad Sowayan. More generally, it is no exaggeration to say that without his studies of the Najdi oral tradition, one of the richest in the Middle East, scholarly work in this domain would still be in its infancy; or, as in the case of my own publications, would have been of far inferior quality. Even worse, it would have been too late to retrieve as much as he has documented and annotated for the simple reason that the last great bearers of this culture would have passed away. It is hard to think of anyone else whose scholarly achievements embody the best of Arabian and western scholarship, as well as such depth of knowledge of both the classical tradition and its vernacular, or Nabaṭī, descendants. The most important part of my deep gratitude to him is the awareness that I have been fortunate enough to work closely with him for more than thirty years and that I enjoy the privilege of acknowledging him as my principal teacher.

Poem 1

ya-allāh ya-kāšif ‘an Ayyūb ma bih 1.1
min aḍ-ḍirr ya-gābil miṭālīb Ya’gūb
ya-rabb Yūsif ya-mṣaddig juwābih
ya-miḍhirih min māgi ‘in fiḥ maṣlūb
ya-dā ‘iyin bi-ndāh Mūsa w-ajābih
ya-jā ‘ilih gālib w-fir ‘ūn maḡlūb
ya-mixrijin Dha n-Nūn yōm iktirābih
min ḡibbitin galbih min al-ḡūt marhūb
w-layyan li-Dāwūd al-ḡadīd iktisa bih 1.5
wi-mṣaxxirin l-ibnih min ar-rīḡ markūb
tifrij li-mimtaḡnin yabi mink ṭābih
ḡāḡ al-fwād w-da‘c bih kill dālūb
ila barad ḡarriḡ yizīd iltihābih
ma yibridih nag ‘in min as-siḡb maṣrūb
yōm inn xattāl az-zimān iltiwa bih
ma naḡḡar aṣ-ṣakwa mḡibbin w-maḡbūb
waḡḡadk yōm innik xabīrin tara bih
ma yirtiji li-ḡḡāk ya-xēr maṭlūb
ḡāb ar-rifīḡ allī ‘araḡ li janābih 1.10
b-aṭ-ṭīb w-aḡinnih min aṭ-ṭīb mantūb
yōm ittiḡaḡ wila z-zimān mtiṣābih
ṣārat mawā ‘īdih mawā ‘īd ‘Irgūb

al-‘aşir yōm inn al-ğaşir mālat afyāh
 fi sügina at-ṭōb al-ḥamar waggifat bih
 yjirr ṭōb al-bazz wā-‘iḍim balwāh
 lo inn galbi mimḥilin rabba‘at bih
 haniyy min galbih dilūhin w-midlāh
 ma şaffigat bih rābi‘ih wa-l‘abat bih
 ya-tall galbi tallat al-ğarb li-ršāh
 ‘ala za‘ā‘in ḥāyilin şaddarat bih
 sawwāgaha ‘abdin ḍarabha b-miḥdāh
 imm amrisat bi-ršāh walla wiṭat bih
 cinnik ‘ala sōgah tihimmih w-tanxāh
 la ‘awwad allah sā‘tin ‘arrifat bih
 ly agfa bha cinn aṭ-ṭimāmī‘ tanḥāh
 cinn ad-daluw ṭērin lya nazza‘at bih
 lēn immiza‘ ġarbih ‘ala ḥadd ‘irgāh
 w-jilān bīrih b-al-misūḥ l‘abat bih.

2.20

Poem 3

ya-‘ēn wēn aḥbābi‘ allī tiwiddīn	3.1
allī lya jaw manzilin rabba‘aw bih	
ahl al-byūt allī ‘ala l-jaww ṭawfēn	
‘iddin xala ma ‘innihum dawwijaw bih	
minzālhum taḍri ‘alēh al-ma‘āṭīn	
taḍri ‘alēh mn al-ḍuwāri habūbih	
‘ahdi bhum bāḡi min as-sab‘ ṭintēn	
gabl aš-šta w-al-gēḍ zall mḥasūbih	
gallat jahāmatham min al-jaww gismēn	3.5
az-zamil ḥawdar w-aḍ-ḍa‘an sannidaw bih	
ma aḥḍin dara ‘an nawwihum wēn nāwīn	
lēn innihum bi-z‘ūnihum nazzalaw bih	
yabgōn mišfārin min an-Nīr w-yimīn	
allāh la yajzi ṭrūšin ḥa‘aw bih	
gālaw min al-wasmi nibātih ila al-ḥīn	
min tāli al-‘annah timallat d‘ūbih	
šayyālat al-‘āyid ‘ala al-‘isr w-al-līn	
w-ila wiṭāhum mūjibin raḥḥabaw bih	
zād aš-šiyaf ma‘hum blayya muwā‘īn	3.10
w-in šāfaw aḍ-ḍēf al-mṭarriḡ ‘adaw bih	
w-ila tirayyaḍ yaḍbiḥūn al-xarāfin	
w-min zād bēt allah tfarraš ‘šūbih	
w-ila ‘aṭaw yi‘ṭūn rūs al-ba‘ārīn	
w-in fāt minhum fāyitin ma ḥsibaw bih	
ma hum b-rab‘īn b-al-ḡanāyim ḡiṣiyīn	
law al-ḥaṣīl ḥmār taxāsaraw bih	
yaš‘ōn mālin fāxatath al-ḥawārīn	
yašdi tarāṭīn ad-duwal yōm jaw bih	
wi-l-ḥḍūdihum bi-mṭarrag al-ḥadd ḥāmīn	3.15
w-gibbin tbadda fi barāyir ‘sūbih	

w-ila ta'allaw fōg miṭl aš-šayāhīn
 ṣāraw 'ala ba'ḍ al-gibāyil 'gūbih
 la tallaha ar-rācīb ġada al-ḥabl ṭinwēn
 miṭl al-m'aššir dēlaha 'ind tōbih
 'igb al-niċāyif ċannihinn as-sarāḥīn
 ma ġīl yas'al ġēnaha w-inḍiru bih
 w-in ġīl 'ind ġṭiyyhum ya-ahl ad-dēn
 f-al-mirmis alli min ġidīm idda'aw bih
 w-tawāġifaw miṭl aṭ-ṭuwābir mirzīn 3.20
 fi l-māġaf alli bāya'aw w-ištiraw bih
 raddaw 'alēhum radditin ti'jib al-'ēn
 killin yabi n-nūmās 'ind mḥabūbih
 ila dāk maṭrūḥin w-ḍa fih rimḥēn
 w-hāḍi mirij 'nānaha zall šōbih
 w-hāḍa ṭirīḥ w-ḍa šinī' al-aċāwīn
 w-alli ta'addath as-shūm rjilaw bih
 ċiṭr al-laḥam l-aṭ-ṭēr w-aḍ-ḍīb wi-ḥṣēn
 w-ḍab' al-xala yāxiḍ sinīnin yinūbih
 ċam 'azzalaw dīdān badwin 'azīzīn 3.25
 la awma luhum sabbārhum raṭṭa'aw bih
 w-laḥġaw bi'idīn al-misārīḥ 'ajlīn
 w-ġālaw li-ri'yān al-ixīḍ ibširu bih
 ya-zēn tašwīš al-'arab b-al-mġannīn
 w-tibāšaraw b-al-māġnawi w-al-jilūbih

Poem 4

- ya-Zēd ašūfik ‘igb al-igbāl ṣaddēt 4.1
bi-‘ēnik w-galbik ma adri wēš gēbih
fi xāṭiri lik wārdin mār ‘addēt
la min ywadd al-‘ilm wala min yijibih
w-ana li-mārūdik w-‘ilmik taḥarrēt
w-miṭlik yxabbir ṣāḥbih wiš mrībih
la taḥsib inni ‘ank ya-Zēd sajjēt
ma nīb min yansa jimāyil ṣiḥībih
ana ‘ala hāk al-ḥacāya talawwēt 4.5
lō ḡattarat sūd al-‘awāriḍ mišībih
afraḥ ila minnik ma’ as-sūg marrēt
‘cima tifarrah miḍhibin fi dihibih
w-akrah ila ṣaddēt w-afraḥ ila jīt
tarḥībtin min rūḥ rūḥin libībih
min yammikum fakraw bi an-nās wi-šnīt
ab ‘ad bi‘īd an-nās w-agrab ḡirībih
fi ḥibbkum ya-mitraf ar-rūḥ ḍirrēt
nišīb yōm al-kill yablaḡ nišībih
aḥibbikum w-allah ‘alīmin bima axfēt 4.10
aḥabb min mihrā‘ ‘ōdin li-šībih
ila maraḍt w-šift zōlik ta‘āfēt
miṭl al-mirīḍ alli tišāfa l-ṭibībih
‘īmēt jarḥ al-widd lēn inni azrēt
w-lōla mtiḥān aḍ-ḍib m oḥaw ḡinībih
ma marritin fi harjat al-widd zallēt
min ‘irfti rūḥi ila ḡoliti bih
ḡālaw jahalt w-gilt b-al-jahl garrēt
al-jāhil alli ḡāl li wiš tabi bih
‘cam lēltin ja li ‘ala ma timannēt 4.15
wla yinjizi b-al-xēr min lāmīni bih

Poem 4

w-ila niṣaḥni nāṣḥin ‘ank ma wḥēt
yizīd ḥibb mwalla‘in fi ḥabībih

Poem 5

gim ya-nidibi ġarribha	5.1
ḥamran biḍḍin maḥāġibha	
ma fiha rūdin yaġḍibha	
irkab ma bīk tṭanniha	
irkab ma fik mrāwāh	
bādin lik ‘ilmin tanṣāh	
irba’ rāsih w-ixḍ wṣāh	
minni l-aḍ-Ḍiṭ twaddiha	
w-alli ġērik ma waṣṣētih	5.5
darhim nawwix ‘ala bētih	
w-izham b-aṣ-ṣōt ila jītih	
ġiddām al-harjah tibdiha	
w-izham Māriġ wi-Ṣnētān	
w-izham jimī’ al-‘Idyān	
w-min al-xamsih kill asnān	
rab’in ti‘jib ‘azāwīha	
w-al-Ġbēwi la tansāh	
w-ad-Dimāsīn al-‘ṣāh	
rab’in ma fihum talgāh	5.10
ćam bintin tan’a ġālīha	
w-al-Marāšdih al-grūm	
‘ōg al-‘āyil b-az-zḥūm	
ćam mālin xallōh gsūm	
la tār al-milḥ b-tālīha	
hagwat inni ma xallēt	
min al-ḥašmih rā’i bēt	
zabn al-maḍyūm ila tṛēt	
ila waṣlat guwāṣiha	
gil lih ġanamna tanxākum	5.15
wla nadri wiš warākum	

našrab al-ma fi ḥarākum
 w-umm al-wir‘ān nrajwīha
 axaḍha wild al-Xarrāṣ
 w-iḥtidāna b-ar-riṣāṣ
 ixsu ma fikum mifrāṣ
 yangāha walla yiddiha
 ṭalāt myih ma‘dūdih
 aṣḡarhin ċibr al-mafrūdih
 ma fihin ‘anz wla ‘ōdih 5.20
 yašhad ‘alēna rā‘īha
 waggaf b-al-gā‘ yǧassimha
 w-ašba‘ gōmih min laḥamha
 taxāwar yōm ywassimha
 killin yasma‘ titāḡīha
 sūdin njūd illa rūsah
 xalfātin wā-kibr dyūsah
 la mixfāt wla madsūsah
 ysarriḥha wi-yḍawwīha
 w-aṭyabha ‘ind walad Ṭāmi 5.25
 ibu Ṭintēn al-Gassāmi
 yōmin ḥiḍrat l-al-wassāmi
 sab‘ w-‘išrīnin nāḡīha
 šayyin dassih šayyin bā‘ih
 w-šayyin dūnih ma gaṭ bā‘ih
 ya-šayyin taglīt mtā‘ih
 ya-wajh allah ya-ṭārīha
 w-in cān rab‘ih ma naggōh
 wi-m‘āzībīh sarrigōh 5.30
 axaḍ miḡrāh w-šaggōh
 w-as-sōda l-alli rāḍīha
 šālaw mizhabhum ‘algatha
 bi-bṭūn as-sittih millḥatha
 w-īdāmhūm atla ḥalbatha
 ya-‘Tēbah hādhi wiš fiha
 miṭl ibu Ṭintēn w-jindih
 ṭarradhūm ḥawwāl b-zandih

wi-Bjād ‘ayya b-alli ‘indih
 yigūl li mākūlin fiha
 al-wāḥid yiddi lzūmih 5.35
 b-guwwt ḍrā‘ih wi-‘zūmih
 yaḍwi al-ḥāyif ‘ala gōmih
 wi-yṭalliġha wi-ysarriha
 imma fakkōha ḍir‘iyyih
 fa-byūt ‘Tēbah mabniyyih
 fakkākat rā‘ al-janbiyyih
 alli b-ad-damm mḥanniha
 w-alli mizri w-alli bāyig
 miṭl alli maksūr w-ḍāriġ
 walla ṭṭawwirh al-miṭāriġ 5.40
 ynāḍirha wi-yxalliha
 minhin šāti wā-sifa bih
 mallāyat kūz al-ḥallābih
 ‘alēkum minha janābih
 w-al-ma ma ynaḍḍif rā‘iha
 minhin šāti rāḥat ṭallih
 xallōha li-Bjād rḍan lih
 yigūl ummi fiha ‘illih
 tabġi šixxīnih yibriha
 w-in addōha fi hawāhum 5.45
 ‘an harj an-nās b-gifāhum
 w-in xallōha ma tašnāhum
 cinn aḍ-ḍib mt‘aššīha
 ma tiswa fi’l w-mijrād
 yiddiha minhum ruwwād
 w-in xallōha l-umm Bjād
 allah b-ad-darr yhanniha
 ma jatha minni wihībih
 min wara xašmi ġaṣībih
 ‘azl Bjādin min cisībih 5.50
 ġiddām al-gōm mhāwīha
 in sāgaw li xamsin ‘anha
 walla ‘išrīnin ṭīmanha

in ma karra't b-libanha
 ma yizill yōmin ma aṭriha
 f-in zall al-ʿišb al-mamdūḥ
 xēbah tiji humm trūḥ
 lōla az-zibdih w-aṣ-ṣabbūḥ
 wiš adawwir yōm ašriha
 w-in cān ʿajz ibu Ṭintēn 5.55
 xalla lōmih šōf al-ʿēn
 w-ḥiḍar al-bāyi' w-aḍ-ḍimīn
 w-rā' ad-dēnah yistāfiha
 riḥab fiha zabn al-xāyif
 ma stakfa bi-Ḥnēf w-Nāyif
 ma ʿaggab Mārig ḥasāyif
 ya-wēlik y-alli ḥāwīha
 min ḥīn ynawwix yiddūn
 miṭl at-tamrah b-al-mā'ūn
 ḥatta al-harjah ma yibdūn 5.60
 killin b-ad-dīn yzaćciha
 magrūrih ʿind ibn Ṣāyil
 tanxa wāfīn al-xaṣāyil
 w-al-ʿāni yidd al-iṣāyil
 w-ana mixtārin ʿāniha
 min ʿala Ṣāliḥ jaddiyyih
 ma hi daxlat al-ḥōliyyih
 cān al-ʿIḍyān ḥmawiyiyih
 jat wi-rxēlatha tatliha

Poem 6

la tamḥanūn al-galb ya-‘āḍilīnih 6.1
al-amr l-allah w-al-ḥa‘ī ma yitībi
la xabr ‘an bāsīh wla ‘ālimīnih
ya‘lam bih alli l-ad-d‘a yistijībi
‘āmēn a‘īnnih yōm ana mistihīnih
wla widdi abdi l-al-‘arab wēš gēbi
w-al-yom yōm innih tibayyaḥ ‘īnīnih
f-ana ‘alīl w-‘illiti min ḥabībi
gālaw maraḍ ḥātu ṭībīb al-mīdīnih 6.5
gilt aš-šfa bi-šfa ṭībībīn gīrībī
la‘gat ‘asal bēn az-zrār w-jībīnih
w-ḥarf al-Grān ila talāh al-xaṭībī
‘ānih yxāf allah w-al-islām dīnih
w-lih fi nahār al-ba‘t ḥaḍḍ w-niṣībī
yrišš galbi gabl dōbih bi-ḥīnih
‘an mētiti min sabbītiḥ wiš yabi bi
ma hūb yarḥam la riḥim wāldēnih
‘āyyih ṣābir ya-rabbi innik ḥasībī
ma hu niṣaf ‘āyy aḍ-ḍīnīn l-ḍīnīnih 6.10
b-al-māga‘ alli ma ‘uwāh aṭ-ṭībībī
‘arga ‘ala ‘abdi wisīmat Mzēnih
w-arca ‘ala galbi ṭalāt al-Mgēbi
‘ān al-jrūḥ gšāš wā-šēb ‘ēnih
‘āwwēt galbih ‘āyyitin ma tiṭībī
la ‘ād ‘irfin ṣār bēni w-bēnih
abgi l-mrūfah minh w-aḥḥab ḍihībī
w-ana lih alja min ḥada wāldēnih
w-aṭwa‘ min al-‘abd al-milīc al-idībī

Poem 7

al-bāriḥah wannēt wannat yitīmi 7.1
ma lih jida ċūd al-bċa w-at-tinahhāt
ibūh w-ummih ṣāyirīnin hašīmi
mātaŵ wla fi bāġ l-agrāb māwāt
y-allāh ya-miḥyi l-‘dām ar-rimīmi
tlimmini w-iyyāh min ‘igb l-aštāt
tabċi w-ana abċi ṣāḥibin li ġidīmi
‘asāy ma ahōbil w-arammi b-al-aṣwāt
w-‘alēk ċanni ya-l-ḥbayyib fiṭīmi 7.5
tabġīni adlah mār ma ‘ank dalhāt
a‘wi ċima ta‘wi dyāb al-Giṣīmi
lya ajrahadd al-lēl w-amsan mji‘āt
‘ala alliḍi bēni w-bēnih wihīmi
dawwin bi‘īd al-bīd ḍillin w-maḍmāt
xamṣ al-ġīdam ma šift jinsih ‘adīmi
agdām wirrāmin blayya šiċīyyāt
w-mašyih m‘allimh al-ḥamām t‘alīmi
yidni xṭāh w-yiddirij fiḥ xaṭwāt
w-sāġēn ‘aṣbāt aš-šaḥam l-al-ḥašīmi 7.10
w-faxdēn min ja bēnihin ḍāg laḍḍāt
hāyif w-nāyif šin tšīlih haḍīmi
wiš hu yišīr in ċān ‘ēnik mšaggāt
ċatfin w-ridfin bēnhinn al-birīmi
yišbih li-ḥazmin b-al-mišāḥif mṭawwāt
w-al-xadd badrin la njala ‘anh ġēmi
miṭliḥ w-lōnih mār b-al-badr nagšāt
w-al-xašm minha miṭl sallat ġdēmi
yinūj minh al-misk w-al-‘iṭir nōjāt
ibu ṭimānin ċ-al-luwālu niḍīmi 7.15
ċinnih ṭa‘am sikkar ‘ala darr xalfāt

ya-‘ēn l-idmiyyih w-ya-‘ing rīmi
 la axṭāhin al-gannāṣ w-agfan mribāt
 lih giḍlitin ti‘mal bi-rīhin li-ġēmi
 wala ‘amalhin fōg l-amtān sāfāt
 aḥibb ṣāfi l-lōn ḥibbin ‘aḍīmi
 ribī‘ galbi ya-l-mala fih šārāt
 ḥibb al-hawa w-as-salhamah wi-txamīmi
 maṣṣin w-raṣṣin w-al-jidāyil mṭannāt
 w-law inn b-ad-dinya yiḍakkar ni‘īmi
 l-aḡūl bēn nhūdaha ṭal‘ jannāt
 w-galbi xaḍārīfin baha wa-ṭḥalīmi
 ‘asāy ma anṭiġ b-ismaha waṣṭ maghāt
 w-rūyāh tiġ‘idni w-lō širt nēmi
 w-ġiddām ‘ēni fi frūḍ aṣ-ṣalāwāt
 atla al-xabar bih fi ṣalāt al-‘tēmi
 yōm al-mṭawwa‘ jālisin l-at-tiḥiyyāt
 ya-lāyimi ji‘lik b-waṣṭ al-jihīmi
 wla ḍigt mazz m’assalāt aṭ-ṭiniyyāt

7.20

Poem 8

ya-šāḥibi dūnik ‘aduwwin ila jīt 8.1
yalbas ‘alavy al-jild libsih ‘abātih
aǧfi ila šakkēt w-ab‘id ila aǧfēt
abǧi la‘all as-suww timriḥ wšātih
ib‘ād ḥōm ‘an al-ḥiḍaf w-al-mišāxīt
willa fa-la galbin sala ‘an šifātih
lō dallahōni sā‘atin ma tanāsēt
aḍkir ‘ajārīf al-hawa wa-sfahātih
ila tawassa‘ xāṭiri w-isfahallēt 8.5
w-tiba‘t hawyāt al-ǧidam wi-šhawātih
imma simi‘t aw šift walla taḥarrēt
fatgin bi-galbi fazzitih w-iltifātih
axfēt ma yaṭri l-bāli wala abdēt
ja ḥājisin ma bēn waddih w-hātih
bi wal‘at aš-šaggār ‘ady w-tiṣāwīt
walla riḍī‘ ad-dēd yaḍkir lbātih
wir‘in šiǧīrin rāḥat ummih ‘an al-bēt
maṣṭūm maṭṭūmin gilīlin skātih
ma ġēr harjih min fwādhī tanāhīt 8.10
tinihhit al-maḍyūm ‘ind šrhātih
ǧālāw jahalt w-gilt b-al-jahal ġarrēt
al-jāhil alli ma tiḍakkar ṭarātih
cam lēlitin ja li ‘ala ma timannēt
allāh yajhar lāyimi bi-jharātih
ya-lāyimin ra‘ al-hawa ma ta‘āfēt
ṭari hawāh mxāširih fi ḥayātih
‘asāh ma yūḥi yiga‘ yūḥi al-mēt
w-abkam šiḍīǧik ma yisawwi swātih
yilūmini xiblin hrūjih sifārīt 8.15
ma ḍāǧ ṭarbāt al-hawa wi-sfahātih

ana allīdi lō gālaw an-nās sajjēt
ma asijj lēn al-gabir tirkaz ḥaṣātih
kill an-nahār m‘abbirih mašy xirrit
w-al-lēl killih nasharih ma nibātih
ćanni xalūjin tanhaḍ aṣ-ṣōt wi-thīt
wi-ḥwāraha ar-rā‘i ta‘ašša šwātih
lā ṣakkah al-milḥāg wi-stalḥag Bxīt
tankis ‘alēhum lēn tāṣal mimātih
ćannih ynaggizha ‘an ar-ri‘y ‘ifrīt
w-aš-širb ćinnih tangirih min ṣarātih

8.20

Poem 9

ya-llāh y-alli tasjid al-xalg li-rđāh 9.1
ya-wāmirin ‘abdih ‘ala ḥajj bētih
tifrij li-min saddih ‘ala n-nās ma abdāh
rāđin ‘ala magsūmik alli ‘aṭētih
min šin yisill al-ḥāl w-al-jism yibrāh
w-an-nās ma yišfūnih in ma šifētih
gilt āh wā-jarḥāh min xilliti āh
w-in ḥammalōni ḥiml ḡayyin gawētih
gālaw sifa b-al-ḥāl wēš alli aḡwāh 9.5
gilt āh wēš al-minkar alli wiṭētih
gālaw jahalt w-bān ‘ilmik li-manḥāh
gilt āh ‘ilmi ya-mala ma cimētih
gālaw ṭalabna lik min allah m’āfāh
gilt āh waḥḥadtih w-‘afwih rijētih
gālaw halih w-aḥbāb ‘ēnih niṣaḥnāh
gilt āh ḥāḍa wāridin ma baḡētih
gālaw ndawwir lik min al-biḍ ḥilyāh
gilt āh lō ḡerih bi-ḥaffi rimētih
gālaw nišāš al-‘ūd ma lik b-lāmāh 9.10
gilt āh ‘ūd al-mōz b-īdi lawētih
gālaw tizawwaj kūd tadhā w-tansāh
gilt āh lō xaḍt arba‘in ma nisētih
gālaw min aḡṣa an-nas wēn ant w-iyyāh
gilt āh ma ansa yōm jāni w-jūtih
gālaw nšūfih ‘ind ḥāḍa w-ḥāḍāh
gilt āh ‘imrih ma ‘agab ḥijir bētih
gālaw ‘alilin nāḡlin dāh bi-rdāh
gilt āh b-agrābi w-rūḥi fidētih
gālaw nšir wla nifa‘ ma ḥaḥēnāh 9.15
gilt āh harrāj an-nimāyim ‘aṣētih

gālaw cíṭir šēbik w-galbik bi-‘amyāh
gilt āh lō galbi ġarīrin nahētih
mṭāwi‘in galbi bi-‘ajfāh wi-ġdāh
w-ila ‘aṭa minhāj darbin ‘aṭētih
ya-nās xallu kill wādi w-majrāh
giltu cíṭir w-gōlikum ma ligētih

Poem 10

ya-llāh y-alli ma li-ġērik tarajjēt 10.1
ya-wāḥidin ma ġērih aḥḍin rijētih
ġid li liyālin kill ma aṣbaḥt w-amsēt
ḥilw al-kara la ja maḥallih maḥētih
fi lēl sābi' b-al-kara ma tahannēt
an-nōm 'ādini miṭl ma 'adētih
yōm aḍḍan at-tāli ġasalt w-taḥarrēt
w-axadt jizwin fi yidayy w-garētih
ḍahart yamm as-sūg min yōm ṣallēt 10.5
mitḍakkirin li lāzimin ma ġiḍētih
yōm ingiḍa al-lāzim tarayyaḍt w-anwēt
w-axadt min ḥilw al-mibi' w-ṣarētih
jāni flān w-ġāl wiṣ fik ma jīt
ibu 'Aliy b-al-mixtiṣar ma niṣētih
'ajalt ṭumm amrast ṭummin ta'addēt
w-agfa alliḍi ja b-al-xabar w-igtifētih
ḥālin wiṣalt al-bāb l-al-bāb ṭaggēt
fiṭaḥ Bxīt al-bāb w-agfat Bxītih
ġāl al-bṭēni diṣṣ dāxil w-daṣṣēt 10.10
w-ana aḥmid allah kill darbin miṣētih
sallamt sab'īnin w-ana ma tawāsēt
w-lō zidtaha sab' myitin ma jizētih
sallam 'aliyy b-lin manṭūg w-aṣġēt
w-alli 'alayya min hdūmi rimētih
ṣifa li al-miḍra 'ala ma timannēt
w-alli biḍartih min ġidimin ligētih
warradt 'aḍb mbēsimih w-irjahannēt
w-rija' 'alay galbi 'igib ma jizētih
al-xadd gindilin y'abba min az-zēt 10.15
ma ġil li-wallā'ih wara ma jalētih

w-al-‘ēn ‘ēn allī yrafirif ‘ala al-bēt
yāti li-mibyātih bi-ḥazzat mibītih
yāxīd ‘ala jōl al-ḥabāri mišāxīt
hāḍi m’affitha w-hāḍi mimītih

Poem 11

- ajal ‘ank ma ad-dinya b-tūxaḍ b-ḥilāti 11.1
w-ana šaṭīrin b-aḥwāl nafsi w-ḥalāti
mšīḥin mdībin bāṭiniyyin w-ḍāhir
bayāḍ an-nahār w-miḥiyi al-lēl ma abāti
b-al-ašgāl w-al-afkār w-al-‘idd w-al-‘ida
hamīmin fihīmin fi jimī‘ al-ḥsābāti
w-a‘rif ḥarāw ar-rizg w-ajhid bi-dūrtih
wla šār li fiha bi‘īrin wla šāti
- la jhadṭ fi ṭalb al-mi‘īshah ‘ala al-ḡida 11.5
alāzim ‘ala al-lāzim mgīmin ṣalāwāti
wala sā‘afat ma alḥagt nafsi ḥasāyif
šibūrin bi-ḥukmih ya-‘alīmin bi-xaṣṣāti
ana ašūf sikkānin blayya ḍahānah
ḡilīlin ṭiṣirriḥum ḡiribīn nōhāti
mrīḥāt xiṭṭarhum wsā‘in ṣdūruhum
wala ab‘adaw ḡirbāt w-arzāghum tāti
mahārijihum fi ‘addihum rās mālihūm
ligaw bih ‘ala ḥājāt al-ajwād ṣarfāti
- wu-hum ma y‘arfūn al-muwājib w-al-ḡida 11.10
wala yinliḡi fihum min aṭ-ṭib šārāti
w-nāsin miḡābīlin dawām w-miḡāfi
wi-r‘cābhum min kiṭr l-idlāj wanyāti
šifūḥin bi-dūrat rizgihum kill dīrah
w-ma ḍīcīr b-ad-dinya luhum fih ḥirfāti
ša‘ālīk ma yalgōn ma yinfiḡūnih
w-dāyim mawāḡifhum ‘ala al-‘isr ṣa‘bāti
- w-nāsin ila jālastuhum w-iḥtiḍētuhum
takšif ‘ala dixliyyihum b-al-išārāti
yi‘tūn niṣḥ al-gōl w-aṣ-ṣidḡ w-al-niga 11.15
wu-hum xlāf an-niṣḥ ma fih ši‘cāti

la jīthum ḍamyānin išāfik yābsah
wi-nšadtuhum gālāw grabna mṭawwāti
yiwiddūn mōtik w-aṣ-ṣidāgah yigāl laha
w-ḍa fi'l ḍiddin mi'linin b-al-'adāwāti
fala iyyāk ya-ṣāfi as-sirīrah twidduhum
tarāhum rba zōdih y'awwid xasārāti

Poem 12

ya-llāh taj' al kill darbi simāhi	12.1
bi-hdāk tāmirmi 'ala alli bih iṣlāh	
xallēt min ṣaffi bi-xafḍat janāhi	
min yōm šift aš-šēb fi 'āriḍi lāh	
ya-lēt yamḥa l-abyaḍ aš-šēb māhi	
wi-yriḍd wagtin fāt b-al-ḡayy sabbāh	
w-lēt al-hawa l-alli yirīdih mbāhi	
w-al-'aṣr l-awwal yintini 'igb ma rāh	
w-'an al-marājil ma tigill al-mišāhi	12.5
xaṣṣin bih alli l-al-muwājib naṭṭāh	
ila tawassa' xāṭiri w-istirāhi	
axaḍt li ma' ṭōrig al-ḡayy misrāh	
asraḥ wala adri wēn hu bih marāhi	
w-āxiḍ bi-lēli ḡidim fallāj l-aṣbāh	
maš'ūf w-aḍāri habūb ar-ryāhi	
w-ḥiml al-hawa ma fićć 'anni wla ṭāh	
lāma da'a ḥāli cima al-'ūd māhi	
faḍlat ḥadīd istād mibrad w-miṣfāh	
ila ḍikart alli ḥadīṭih ḍibāhi	12.10
w-ḡirrin ywarrīni 'asalhin wu-hu šāḥḥ	
w-al-labbah alli miṭl biḍ al-midāhi	
ashar w-ćann b-nāḍir al-'ēn ḍirnāh	
ana 'alil al-jōf lō ḡil ṣāhi	
'aḍiḍ ḡilt w-šāf lih bāriḡin lāh	
ya-ḍābih al-mislim blayya slāhi	
ma tistibīḥih gabl nazzā' l-arwāh	
xallih yišūf b-ṣadrik al-inširāhi	
w-galbih 'alēk mn al-aḡālil yinsāh	
gabl al-frāḡ alli šarābih malāhi	12.15
wi-mḥibb ma yasma' ḥabībih w-lō nāh	

Poem 13

ma lōm ya-nafsin ‘an az-zād mi‘ṭāh 13.1
w-al-māy ma yibrid lahabha brūdih
lēn anḥalat b-al-ḥāl w-al-jism tabrāh
w-al-galb šabbat bih sa‘āyir wgūdih
b-aṣ-ṣadr a‘cinnih ‘annat aḍ-ḍarm mixzāh
sā‘ah w-yiṣrib lih w-lazman yi‘ūdih
lō in jarḥi yin‘imi kān aba a‘cmāh
la šakk bi šayyin ‘ala allah rkūdih
aṣbir ma dām agdar ‘ala ṣ-ṣabr w-agwāh 13.5
wla yingīwi ṣabrin ta‘adda ḥdūdih
ṣabr al-hawān ila tiḍakkart fargāh
wla xibir l-al-farga ḥitin wi-m‘adūdih
wēn ant y-alli tūṣil al-‘ilm malfāh
Fayḥān šōg allī tnaḡgiḍ j‘ūdih
‘ōg al-xaṣīm w-sitr min tiḍhil ḡṭāh
la hajj min ‘ajj as-sibāya gi‘ūdih
wla yisnid illa mirwiyyin ḥadd šalfāh
yimnan ‘ala naṭr ad-dmiyy mḥamūdih
zabn al-ḥṣān ila irtaxa sēr ‘ilbāh 13.10
yaṭni warāh w-yiḥtimi kill ‘ōdih
min rā‘iy as-sābiḡ ila šāf midlāh
alli ‘adāyilha mijāmī‘ ḍōdih
‘cinn as-sibāya yōm tūḥi mṭārāh
ṣēdin ‘an ar-rāmi tigāfa jhūdih
gil ya-si‘d min jāh ma bih mnājāh
abdēt lik saddi ‘cima nnik snūdih
rā‘ih ma yibdi ‘ala n-nās ‘ajfāh
ya‘cmāh lēn innih bara al-hamm ‘ūdih
al-ḥibb yōm innik migarrih w-marsāh 13.15
w-galbik midāhilih w-markaz bnūdih

la hint raddid li l-xabar ‘an sijjāyāh
 ḥēt̄ innik al-bāxiṣ bi-hūnih w-kūdiḥ
 ‘an ḥāl maš‘ūfin nigal dāh bi-rdāh
 yabgi d-dwa w-ad-da xaṭirin bi-zōdiḥ
 ya-tall galbi tallitēnin min agṣāh
 tall al-wrād allī ḥyāmin wrūdiḥ
 yamm aṭ-Ṭwāl allī ‘dūdiḥ mṭawwāh
 yirū‘ jaddābih mijādib ‘dūdiḥ
 ‘ala za‘ā‘in ma ysāni‘ bi-mamšāh 13.20
 mistaṣ‘ibin ma yatba‘ allī yigūdiḥ
 šaḥṣin b-rakkābih ṭifūgin bi-mamšāh
 mamšāh nakdin w-al-maḥārif tikūdiḥ
 la gāl ya-rā‘ al-jimal zād bi-xṭāh
 imma ngiṭa‘ willa tiṣarram ‘amūdiḥ
 ‘ala alliḍi bēni w-bēnih msādāh
 la hu bi-rāyidni w-ana azrēt arūdiḥ
 ma ġēr yar‘āni bi-‘ēnih w-ana ar‘āh
 w-al-kill minna ma ybayyin sūdūdiḥ
 lētih ila kazzēt lih xaṭṭ yaḡrāh 13.25
 ēḍa w-yi‘ṭini ḥarāyiḍ rdūdiḥ
 cīṭir an-nimāyim sabbibat ḡaṣrat xṭāh
 w-alli ṣifa li fi liyālī s‘ūdūdiḥ
 la sā‘afat rā‘ an-nimāyim bi-dinyāh
 la‘all ḥālīh tingiriḍ ma ti‘ūdūdiḥ
 y-ahl an-nimāyim min ‘amal ‘aml yilgāh
 fi māḡifin yōm al-jawāriḥ šhūdiḥ
 la šakk ‘indih nuwāṭir wi-‘dāh
 allī min agṣa al-xalg w-allī jnūdiḥ
 lō ḥīl dūnih ma tibaddalt bi-ḥḍāh 13.30
 al-galb ma lih raḡbitin ‘an wdūdiḥ
 ya-‘ūd rēḥānin ‘ala jāl misḡāh
 minēn ma habb al-hawa lān ‘ūdūdiḥ
 lō ṭāl yāsīh ma hagēt inni ansāh
 aḍkir ta‘ājibih w-ljlāj sūdūdiḥ
 min ḍaḡ ḥibb as-salhamah ma tanāsāh
 min al-kibir yidbiḥ wu-hu lih ṭirūdiḥ

šarhah yidi ma kill ‘ūdin ta‘aṣṣāh
 wala hi ‘ala ‘ūj al-‘šiyi mḥadūdih
 al-miṭrag alli yibtigi wēn aba algāh 13.35
 ‘ēni laha ṭafḥih w-nafsi širūdih
 aš-šāhid allah ma taḡālēt mašrah
 la šakk wāḡifn as-sibab ‘an wjūdih
 azwāl wājid mēr ma hīb mašhāh
 an-nafs yāḡaf lah ‘yāfin yiḡūdah
 ma šār min bēni w-bēnih mnābāh
 ma ḥassaf al-xāṭir tiwiḡḡif wrūdih
 ar-rābiḥ alli ma dara wēš balwāh
 dilūh mib‘id waj‘atih min ḥasūdih
 w-ana w-miṭli bayyinātīn cūwāyāh 13.40
 ḡēr aḡ-ḡimān alli tiba‘at lhūdih
 hāḡa miḡa w-al-xātimih ‘ind mawlāh
 wla šin yišir illa b-ḥikmat w-jūdih

Poem 14.1 (Fayḥān ibn Zirībān)

ya-rācbin min 'indina tis' māyāt tis'in ma' tis'in w-alfin tzādi	14.1.1
yar'ann min 'Arja ila adna al-Grayyāt w-in sannidan l-aš-ši'b w-arḍin ḥamādi fōg al-maxārim gēḍaha mistiriḥāt 'irwāt lēn shēl šifnāh bādi yilfinn min 'indi zibūn al-m'annāt Ibin Sbayyil rīf hijnin rdādi	
jannik rikāyibna 'arāwi m'arrāt wallim lihinn mn al-awāni 'adādi	14.1.5
yabin xašib w-šuf wi-ḵlūd w-ālāt wi-ḥdīd wi-'yālin xafāf at-tanādi 'idd al-guwāyim 'iddat al-'igl walmāt 'aggil 'arāgīb an-niḍa w-al-'aḍādi 'ajjil ruwākībin w-l-ašgālihum hāt w-iḥḍar 'an aš-šāyib w-wild ar-rdādi xaḍann fi dārik liyālin mgīmāt w-irkab 'ala hijnin tifūt ar-ryādi	
w-antah 'agīd ar-rab' ya-ṭayyib aḍ-dāt dawwir 'aširi ya-mruwwi l-hanādi	14.1.10
tarāy min fargāh darcin bi-maḍmāt ma asma' wala abšir lō 'yūni ḥdādi dawwir ḍinīn ar-rūḥ 'aḍb aš-šifayyāt hāfi l-ḥaša yišbih ḍbayy al-ḥamādi ila ḍaḥak li b-aṭ-timān ar-riḥifāt yinsīn hammin lājiyin fi fwādi rūḥu li-Makkah w-ad-dyār al-bi'idāt min dīrit aš-Šinbil l-dār Ibn Hādi w-min dīrat Ḥsēnin w-dār al-aḡāwāt l-ixwān Sārah miḡhimīn aṭ-ṭrādi	14.1.15

waggif ‘ala lli yašğal al-mārṭiyyāt
 waggif ‘ala s-Siltān w-ahl al-jhādi
 wi-jimī‘ min fi Najd yabnūn al-abyāt
 al-badw w-alli sākinīn al-blādi
 wila ligēt šxayyif ar-rūḥ li hāt
 min fōg ma yagṭa‘ bi‘id ar-ryādi
 la jīt maḍnūni wu-hu ma ba‘ad fāt
 abyaḍ wala yigdar ‘alēk as-suwād
 in ma ligētih ḥayy talgāh ġid māt
 xaffif ‘alēh al-gabir w-irm al-huwādi
 willa tarāni mayyitin cān hu māt
 cinni ṭiriḥ mxaḍḍibīn al-hanādi
 tarāy ma giltih mdawwir ḥyālāt
 alla wla ṭāri l-ġiṣa bik mrādi
 mēr ab‘id al-ḥirwah w-arammi b-al-ašwāt
 axāf min ḥačy al-čidūb ar-rbādi

14.1.20

Poem 14.2

ya-rācbīn min ‘indana Ṣay‘ariyyāt
 min sās ‘ērātin ‘rābin tlādi
 banāt ḥirrin faḥḥalōh aš-Šarārāt
 b-al-jēš ta‘ni lih jimī‘ al-buwādi
 bīḍ al-maḥāġib w-al-ġawārib mšībāt
 l-at-tiluw ma sawwaw l-hinn at-tuwādi
 fīj an-nḥūr wrūcihin mistiġillāt
 xiḍ‘ ar-rġāb mfattalāt al-‘ḍādi
 b-aš-šadd wanyātin w-b-al-mašiy ṭafġāt
 ġizz al-misāmi‘ w-an-nawāḍir ḥdādi

14.2.1

14.2.5

‘āmēn yar‘an fi ḥaya Najd mašhāt
 min ḥadd l-Anjal l-an-Nijaj b-istinādi
 w-ila ḥaṣal bēn al-ḥafifēn gēḍāt
 yar‘an zahar ma lāg fi kill wādi
 mirbā‘hin ma bēn ‘Arja w-Abānāt
 w-in ḥaddaran li-Mrēṭbah w-aṭ-Tanādi
 miṣyāfhin Kabšān l-al-badu w mašhāt
 lācinn mizn aṣ-ṣēf bi-grān ḥādi
 m‘affayātin gēḍhin mistirīḥāt 14.2.10
 lya ma bida najm as-swēbi‘ wikādi
 ja ḥaggnā fihin w-hin ḥagghin fāt
 gaṭ‘ al-fayāfi w-al-ḥzūm al-b‘ādi
 w-aṣ-ṣibḥ min baṭḥa Nifī mistiḡillāt
 yašdin na‘āmin jāfilin ma‘ ḥamādi
 w-al-‘aṣir fi dār Ibn ‘Askar mwīḡāt
 xfāfin yjaffilhin simār al-blādi
 ḥuṭṭu ‘ala lli l-al-marākīb mašhāt
 ḍōla marāwīḥin w-ḍōla ḡawādi
 Ibin Ḥasan rā‘i ṭrūgin mxallāt 14.2.15
 ‘Abdallah alli l-al-ma‘āni nifādi
 lih da‘cītin fiha dlālin mrākāt
 w-nārin sanāha ṭul lēlih ynādi
 w-miḥmāstin dāyim ‘ala n-nār miḥmāt
 w-nijrin yḡalḡil rāsyāt al-‘aḡādi
 wi-mbahharin cinnih xḍāb al-xwandāt
 yabrāh mixtāriḥ liyāl al-jidādi
 wi-manāsfīn fiha ṣḥūnin mmallāt
 yirma b-hinn aḍnāb ḥīlin w-zādi
 w-aṣ-ṣibḥ dannūhin tigil mistiḍirāt 14.2.20
 min ḥāyiṭ ad-ḍirah lihinn ijtilādi
 ḡibb al-misīr m‘azzalātin w-ḍamrāt
 miṭl al-ḥanāya la ḥanāha stādi
 sīru w-xallūhin ma‘ al-jāmi‘ afwāt
 misrāḥkum ṭārūḡ w-arḍin ḥamādi
 ḡidim al-m‘ašša miḡbilīnin ‘ala abyāt
 w-mālin cīma al-ḥarrah w-gibbin jyādi

'Ilwa ma'awīdin 'ala al-ḥarb wi- 'šāt
 wsā' an-naḥāya sigm 'en al-m'ādi
 naṣṣuhin ar-Rixmān w-al-'ilm ma fāt 14.2.25
 jīmāl at-txūt in šāl ḥimlin wikādi
 tum inšaw alli b-al-ǧisa yaḍbaḥ aš-šāt
 Fayḥān ibin ā'id ḥarīb ar-rigādi
 'aṭūh radd al-'ilm gabl at-tiḥiyyāt
 miṭāyilin ma ḥīb ba'ḍ ad-duwādi
 ya-zabin b-ar-raddah hal ad-dōbiliyyāt
 ila rahabhūm ḥiss rā'i juwādi
 kazzēt li jēšin 'arāwi m'arrāt
 'indik xabar maḥsūbhin w-al-'adādi
 ma bēn nijr w-šūf wi-ǧlūd w-ālāt 14.2.30
 wi-ḥḍid wi-'yālin xafāf at-tanādi
 tabiy ta'jizni 'ala kill mašhāt
 tiḥiṭṭini ma bēn gāfin w-šādi
 w-nahār janni šār b-aš-šadr farḥāt
 lēlin 'alēna miṭl lēl al-'ayādi
 min yōm janni w-an-nijāyir msawwāt
 al-xarz tarz w-rā'iy aš-šūf sādi
 šīǧl an-niṣāra w-az-zahab misti'iddāt
 halhin 'ala r-riǧlēn ma min ga'ādi
 wi-'šiyy ahalhin killihin xēzrānāt 14.2.35
 w-ǧiṣān ahalhin kill ibūhin jdādi
 yōm ista'addēna w-hin misti'iddāt
 ǧaraḍk ċinni gāḍbih b-al-iyādi
 allah ywaffiǧna as-sa'ad w-as-salāmāt
 wi-ysahhil al-maṭlūb rabb al-'bādi
 wajjaht b-al-amṣār w-arḍin bi'īdāt
 w-arfaḍ wi-dyārin warāhum b'ādi
 'aṭēt rā' at-tēl 'iddat riyālāt
 w-ṭaggiḥ šimāl w-šarg wi-rja' w-a'ādi
 w-niṣad hal al-Baḥrēn w-ahl al-bḍā'āt 14.2.40
 w-killin ḥalaf li 'anh dīnin wikādi
 xallēt niṣf al-jēš raḍya w-ḥafyāt
 w-an-niṣf al-āxar ja lhinn irti'ādi

tum ingalabt l-Najd šixān w-r‘āt
 min šāfni gāl ant wēn ant ġādi
 xallētni bēn al-gibāyil miyādāt
 ‘aḏḏabtni w-arḏētni bi-jtihādi
 madmūḥ kiḏbik ya-m‘azzi salāmāt
 madmūḥ kiḏbik ya-miḏannat fwādi
 rā‘ al-hawa ʿaḏḏāb w-iblis ma māt 14.2.45
 dawwar ‘aširik min firīġik w-ġādi
 al-hagwat innik tanḏirih b-al-ḥabibāt
 min al-mrāḥ ila ḏ-ḏara w-al-hawādi
 walla ma‘ alli b-al-ḥjar mistiċinnāt
 w-al-hagwat innih yasma‘ik law tnādi
 bēnik w-bēn šwēḥbik xamsat abyāt
 wazn al-ġilib w-manzilih b-ar-rikādi
 ḥayya w-la bi min ḥalālīk mjāzāt
 illa ḥayātīk w-as-salāmah mrādi
 in ma ‘iṭit iyyāḥ w-al-mann fawwāt 14.2.50
 xiḏha ant gablin min sana aš-šibḥ bādi
 f-in cān ma ‘indik laḥāyīġ w-ḥišmāt
 izbin ‘ala lli ma mišaw b-al-ġiṣādi
 Dūšān ‘ilf syūfhum kill jimhāt
 ‘ala l-ġida walla ‘ala ġēr ġādi
 walla ‘ala lli hum w-‘lwa ḥarābāt
 ma bēnhum ġēr ištifāġ l-‘awādi
 w-ila ‘azamt f-ḥiṭṭ la-r-rijil mirġāt
 min xōf yadri bik xaṭāt ar-rbādi
 wla tāxiḏ ad-dinya xrāšin w-hagwāt 14.2.55
 yagṭa‘k min nagl aš-šimīl al-barādi
 lik šōftin waḥdah w-l-an-nās šōfāt
 wla wādiyīn sēlih yfayyiḏ bi-wādi
 al-ḥibb killin ḏāyīġin minh lē‘āt
 min ‘ašr Nūḥ w-jāy ma lih ḥdādi
 maš‘ūf galbi ġidim galbik w-hayhāt
 ma nib miṭlik ya-ridiy al-jalādi
 wla yanfa‘ al-maḥrūr kiṭir at-tinahhāt
 wla yisġi aḏ-ḏāmi xaḏiḏ al-wrādi

Poem 15

tara ḥalāt al-kēf ya-mišribin lih 15.1
la fārigōk ahl al-ḥasad w-al-nijāsih
la šār šaġġalih ḍirīfin bi-zallih
w-ḍarbin bi-taglīṭih w-ġīmat gyāsih
w-ila ġiḍa ḥabbih ‘ala ma šaġal lih
talga ‘ala al-finjāl rid‘at la‘āsih
yigfāh ma yibri ḍ-ḍaram mazzitin lih
yibrid lihīb al-galb ḥarrat wanāsih
w-ila šika šarrābat al-‘aḍim gillih 15.5
talgāh ma‘ min yangilih ‘igb yāsih
xaṭw al-walad tawwih ‘ala šabbitin lih
jimī‘ hōmāt al-marājil bi-rāsih
yigūm b-al-ma‘rūf diġġih w-jillih
w-allah mhayyin lih ‘ala guww bāsih
w-xaṭw al-walad rijmin ‘ala ġēr ḥillih
lō jāz lik mabnāh barrig b-sāsih
xiḍrat ‘šar ma hū ‘ala šōfitin lih
yizūm rūḥih wā-ḥasāyif li-bāsih
sanḥih ila šiftih ynāḍir li-ḍillih 15.10
tigūl ḍa min ṭalibin ar-ryāsih
yadxil ma‘ al-xafrāt b-al-‘ilm killih
wi-m‘allimin nafsih drüb al-hyāsih
mēr inṣiḥih ya-mwaṣṣil al-‘ilm gil lih
‘an kaṭrat aš-šōfāt rāsih ḥasāsih

Poem 16.1 (Fayḥān ibn Zirībān)

ya-rācīb allī mašyihinn ijtīwāši 16.1.1
l-ibin Sbayyil ‘ānyātin mn aṭ-ṭāš
la rawwaḥan miṭl aṭ-ṭaxāx an-nuwāši
wi-lhin ma‘ al-wād as-sanāwi tijihwāš
malfāk min yinbi lihin b-al-ḡbāši
yifizz b-al-lāfi lya jāh ṭarrāš
ḍayya‘t li bēn al-miḍāhīr ḥāši
w-min ḡadyat al-ḥāši w-ana ma agdar a‘ tāš
wašfih ṭalāt rgūm ma ḡēraha šī 16.1.5
ḡēr al-wsūm al-bayyīnah ma ‘alēhāš

Poem 16.2

tara al-miṭar b-awwal saḥābih rišāši 16.2.1
w-tālih widyānin yišīlīnn l-adbāš
in jīt ana b-axbirk ‘amma bi-jāši
darb as-si‘ih ḍarrabtini darb l-ablāš
tarāh ma yanfa‘k ḥubb an-nuwāši
ig‘id rifāḍ w-xall ‘ank at-tewiḥḥāš
ligēt bayyā‘ al-ma‘azzah balāši
yasraḥ ‘ala ma lōn w-yaḍwi ‘ala māš
ya-wanniti wannat min al-ḡōš māši 16.2.5
ibūh māt wla wirit ‘igbih adbāš

ibūh māt wla wiriṭ ḡēr ḥāšī
w-ḥarbaš ‘ala al-ḥāšī w-min ‘indih inḥāš
xarfaš ‘ala al-ḥāšī w-ṭaggiḥ xrāšī
w-atla al-‘ahad biḥ haff ma‘a ḥazm ‘Akkāš
‘ēni w-galbi bēnihinn ihtiwāšī
w-azrēt ana afrig bēnhin ḍaby l-awḥāš
galbi yigūl ašgaḥ w-fih an-nišāšī
w-‘ēni tigūl abyadū cima giṭ‘at aš-šāš
in cān hu jāni fa-ya-bird jāšī
w-in cān ma jāni fa-la bāridin jāš
ya-zēn ‘aṭni ḥibbitin lō nuwāšī
iḥyi baha galbin mḥīmin w-mi‘ṭāš

16.2.10

Poem 17.1 (Mas‘ūd Āl Mas‘ūd)

allah ybayyid wajh Ṭāmi ibn Gidrān 17.1.1
‘ašša dilūli ma’ miṭṭiyat garārīš
w-ibin Sbayyil šōg mad‘ūj l-a’yān
alli ḥjājih ḍāḥcīn l-aṭ-ṭarārīš
ya-lēt li ma’hum bini ‘amm w-ixwān
ni‘min bi-xiṭlān al-yidēn al-ḥašāhīš
salām wāḥidhum libāgah w-šiftān
ma hūb miṭl alli salāmih tanāwīš

Poem 17.2

ya-rācībin min fōg salsāt al-agrān 17.2.1
ma garrabōhin l-as-sra w-al-maḡābīš
nagwat ḥarārin min ḍarāyib Shēmān
rā‘ih yi‘ṭa gēr ma gāl baxšīš
ma darrajan ma’ tāliy aṭ-ṭarš ḥīrān
rimlin ila hāj al-jimal dūnihin hīš
mirbā‘hin ma bēn ‘Arja w-Jimrān
w-ma yarfā‘ as-Sarḥa w-ma ṭamman al-Hīš
w-migyāḍihin w-in gaššab al-‘ūd fēḥān 17.2.5
wādi Nifi ‘allih šidūg al-marāhīš
w-mayārcīn tinhiḍ ‘an ar-rijl wi-lyān
wi-xrūj našbātin hadabhin mišāwīš

rakkābhinn flān w-flān w-flān
ma humb ahl hamzin w-lamzin w-tawriš
ma yamlikūn ḡhūrihinn lōla al-arsān
cinnih ywaḡḡiḡshin min al-giš' tōḡiš
la rawwaḡan ma' 'iblitin šōfaha bān
yašdin na'āmin jāfilin ma' nišāniš
tilfi lina rab'in bi-fayyah msayyān
ahal gḡūrin raffa'ōha bi-tan'īš
ma yaḡbiḡūn illa ṡiwilāt al-aṡmān
ma dawwaraw 'anhin ridiy al-garāfīš
ma gilt ḡēr allī niḡartih b-al-a'yān
ma nib waffādin bi-gōli wala abīš
hāḡa jiza Mas'ūd fi radd al-afnān
šōg aṡ-ṡimūḡ allī tigiḡḡ al-'acārīš

17.2.10

Poem 18

- allāh l-aḥad ya-tall galbi min aḡṣāh 18.1
 tall al-ḡīṭī‘ alli šā‘ōh aṭ-ṭimāmī‘
 zā‘ōh min maflāh ḥazzat m‘aššāh
 w-tāli nahārih ḍarrabōh al-mahāyī‘
 waṭṭaw bih al-mityāh min ‘igb maḍmāh
 w-agfaw yilū‘ūnih ma‘ ad-darb talwī‘
 ḡibb al-marāḥ w-rāḥatih ṭāl masrāh
 w-aṣbaḥ ‘ala fālih bi-xubṭ at-tuwāḡī‘
 aw tall zimlūḡ aš-šifa yōm lawwāh 18.5
 lāhūb šēf w-ḥāmiyāt aḍ-ḍa‘ādī‘
 ‘ala ‘ašīrin ‘awwagatni hawāyāh
 bi-shūm najlih mazza‘ al-galb tamzī‘
 fi mi‘taraḍ sūgin fijāni mfājāh
 w-alḥag ‘alayya bi-‘tirāḍin w-taryī‘
 w-agfa yaḥasb xṭāh ṭarbin li-mamšāh
 w-ana mxallīni jidī‘ at-tuwājī‘
 yidīr ‘ēnih bi wu-hu yidrij xṭāh
 w-ašār li bi-mxaḍḍibāt al-išābī‘
 badrin bida min wādi al-ḡayy manšāh 18.10
 jahrin ḡaša ḍōḥih li-nūr aš-ša‘āšī‘
 al-xadd bargin nāḍ nawwih bi-maṭnāh
 yinšāf fi ‘imḡ aṭ-ṭaha lih talāmī‘
 al-mitraf alli mixlifatni sijāyāh
 yaftil w-yingiḍ ma l-harjih tisānī‘
 ibu ṭililin fōḡ al-amtān yaḡḍāh
 b-al-misk wi-ynaḡḡī‘ lih al-ward tanḡī‘
 yašdi sibīb Krūš wašfih w-ḥilyāh
 la sam‘at aš-šayyāḥ waḡt al-mifāzī‘
 sam‘at nijānij al-‘arab w-al-mnādāh 18.15
 ma‘ ḡōl dann al-mi‘rigih w-al-mišārī‘

mitbaşşirin rabbi bi-xalgih w-sawwāh
l-ahl al-hawa zōd imtiḥānin w-tōlī‘
allah ‘ala mazzat šifāyāh bi-rḍāh
ḥēṭī šifūg w-fih ma asma‘ wala aṭī‘
w-‘irift ana maḍmūn galbih w-gaşyāh
w-ana lima yahwāh sammā‘ wi-mṭī‘
w-ana zibūn at-tarf lō ğili maşrāh
asūg bih min bāb Maşrin ila ar-Rī‘
w-şalāt rabbi ‘idd xalgih w-ṭaryāh
‘ala an-nibiy al-Hāşimi xēr min ṭī‘

18.20

Poem 19

- ḥall al-frāg w-ḥann rāyim li-maryūm 19.1
w-gawa al-frāg alli kbārin dfūfih
amsēt ana ‘ēni ḥarībin laha an-nōm
ćinn al-adāwi b-an-niḍir mḥaḍūfih
abći bća wir‘in ‘an ad-dēd maḥṭūm
‘ājāh gēr immih w-ćatrat šdūfih
gādēt miṭl alli bi-masrah manjūm
minni ma‘ālīg aḍ-ḍimīr mxaṭūfih
w-nafsi gadat la ḥib mannin wala sōm 19.5
w-jismi naḥal ćinn as-sa‘āyir bi-jōfih
w-al-galb jārin lih suwamiḥ wi-hmūm
w-min al-garādah kill ṭārin yilūfih
‘ala alliḍi jāni mnih radd wi-‘lūm
šarhin ‘alayy alli jimīlin wšūfih
w-lih aš-šarah lō ćān ma jīt maṭlūm
ašbir ‘ala ‘ajfāh l-ajl m‘arūfih
lō bayyan al-jafwa f-ana ‘anh ma ašūm
lēn ata‘aḍḍir minh w-ajli l-ḥsūfih
ḥaggin ‘alay rādi‘ šifāyāh bi-rgūm 19.10
yirūf bi w-ana bi-ḥāl al-mirūfih
w-ḥaggih ‘alayy ila harajt ab‘id al-ḥōm
ağḍi wala ćinni ma‘ an-nas ašūfih
ana alliḍi yāma atamannāh min yōm
wu-hu alliḍi nafsih li-gēri ‘ayūfih
in mitt gablih gāl li Zēd marḥūm
w-in māt gabli ma al-ḥayāt mxalūfih
ćinn al-luwālu bēn ašāfih manḍūm
aw ḍīg wablin mḥaltimin fi gnūfih
w-al-xadd girṭāsin ‘an al-lims maćmūm 19.15
w-al-‘ing ‘ing alli talannih xšūfih

w-al-‘ēn ‘ēn allī ‘ala rās malmūm
 ma jīb lih min kill nasrin ‘alūfih
 ħirš al-manā‘ib l-abrag ar-rīš šērūm
 ħirrin malak mōt al-ħabāri ‘fūfih
 ibu nhēd b-labbat aš-šadr mazmūm
 bēḍ al-ħamām allī rfā‘in gyūfih
 hāfi ħaša ‘innih ‘an az-zād maħrūm
 w-at-ṭōb yaš‘ī ma niba min rdūfih
 w-az-zēn fi magran ħjājēh maršūm
 rašmat mahar šēxin šibi‘ fi miḍūfih
 ya-jā‘ilin mōt al-maxālīg maħtūm
 ġarrib midāhil al-‘anūd al-hanūfih

19.20

Poem 20

allāh min ‘ēnin tihillih ‘abāri 20.1
yišbih hamālil as-saḥāb indifāgih
‘ala alliḍi bēni w-bēnih midāri
šōfih ila minni baḡētih šfāgih
ridfih ċima ṭi‘sin ‘ala jāl ḍāri
la lāfih al-ḡarbi tikawwam dgāgih
ya-šēb ‘ēni yōm šiftih ydāri
min ṭigl ridfin la baḡa al-mašy ‘āgih
w-al-harj ma yanfa‘ wala hūb ḡāri 20.5
wala yistiwi ḥibbin blayya libāgih
l-al-ḥibb fi wajh al-mḡābil muwāri
ḍiḥċ al-ḥjāj w-raf‘atih w-inṭilāgih
xaššin ila laggāk wajhah naḥāri
w-ašraf ‘ala ḡāyat ḡalāh w-nifāgih
willa min al-mibḡiḍ tišūf an-niċāri
yālah frāgik w-ant tālah frāgih
w-al-harj yāti lih drūb w-mijāri
la ċān ma yafḡah xṭāt al-haḡāgih
xaṭw as-sidūḥ alli bi-ḡayyih ymāri 20.10
yigūl li ma‘ kill zōlin ‘ašāgih
willa tara al-‘īdi yḡabbi l-aṭāri
ila baḡa lih ramsitin b-insirāgih
wla hūb zahhāfin ila ḡall ṭāri
yafriḡ ‘ala ḡērih bi-āḡl w-wiṭāgih
al-galb silṭānin w-ḥikmih jibāri
ila štaha l-ad-darb yinsāḡ sāgih
w-al-‘ēn sabr al-galb ma‘ kill ṭāri
tārad w-tašdir bēn ḡōm w-rifāgih
w-al-ḥibb balwa w-al-ḡiḍāya juwāri 20.15
wala yanfa‘ al-mašyūd kiṭr al-ḡadāgih

Poem 21

- ya-l-'abd gayyis ma ʔara lik 'ala l-bāl 21.1
dinyāk la tilhik 'an tab' dīnik
wi-'rif tara ma gisim lik ma bih iškāl
yijik lō kill al-'arab ḥāsīdīnik
w-al-māl miṭl al-fayy la bidd yinzāl
marrin 'alēk w-marritin fi yimīnik
w-al-farg fi tabriḡ rabbik b-al-a'māl
fi sā'tin taḍhal baha wālīdēnik
w-i'rif tara ad-dinya laha 'cam xattāl 21.5
w-laggāfitin la baddihum šāyidīnik
ta'mal baha ašḡālīn wi-hi lik b-al-ašḡāl
w-'iḡb al-ma'azzah gall fiha 'awīnik
w-in sā'afat dinyāk b-al-ḥāl w-al-māl
taḥammad al-wālī w-'iḍ min ḡirīnik
w-in 'cān bik 'adlāt al-ayyām miyyāl
timsi mḡill w-ḡilmitin ḍāhidīnik
la taški aḥwālik w-lo ṭaggik al-jāl
illa 'ala al-kātib bi-'āli jibīnik
w-alli ila minnih ḥašam 'azz wi-jlāl 21.10
tanfa'k ḥašmātih wala aḥdin yihīnik
walla rifīḡin šāḥiyin ma lih amṭāl
ma aḍmart bih lazmin tišūfih bi-'ēnik
fi ḥazzat al-lazbāt ma šilt lih šāl
w-ila axlifat yašbir bi-zēnik w-šēnik
w-bāḡ al-'arab miḍḥār bābin w-midxāl
la nāšidin 'anhum wala nāšidīnik
w-agrābik alli timtinīhum b-al-af'āl
wu-hum b-ḥazzāt al-karab mimtinīnik
ma'hum jimāl w-māl wa-l-'abd 'ammāl 21.15
ibnik ḥatīn flān w-ibnih ḥatīnik

lō kint dabbūsin luhum ‘ōg min ‘āl
 tifikk miškilhum wu-hum xābrīnik
 taftil lik ad-dinya ʿtāfēn wi-‘gāl
 w-yiḡdūn ‘ank w-ʿinnihum jāhilīnik
 f-išnaḥ li-min maddātih jzāl wi-‘jal
 yimidd lik yōm innihum ḥāḡīrīnik
 balci tḡa‘di‘ lik ‘ala rūs al-ḡdāl
 w-tcīl wāfi ṣā‘hum fi ṭimīnik
 w-iyyāk w-al-mirsāl wi-mgarrabin sāl 21.20
 min ar-rās ḥēt ar-rās tibriḥ ḡīrīnik
 wala tistimi‘ fi harj naggāl min gāl
 xallih yigill al-ḥacy bēnih w-bēnik
 w-saddik fala ti‘ṭih ‘ammin wala xāl
 cam wāḥidin b-al-harj yabḥat cīnīnik
 w-maḡ‘adk ma‘ nāsin luhum ‘ank minzāl
 la humb rājīnik wala xāyifīnik
 ma‘hum xabark w-ḥāyilīnik bi-miḥyāl
 ‘ala al-‘isir w-al-mēsirih ‘ārifīnik
 ḥāḡāk ma lik bih migām w-tifiššāl 21.25
 axēr ma taf‘al migāmik bi-ḥīnik

Poem 22

ya-tall galbi tall rakbin l-šimšūl 22.1
rab'in mišācīlin 'ala kinnasin ḥil
šāfaw warāhum miš'al aš-šēx maš'ūl
w-ġābat njūm al-lēl w-ōḥaw rijājīl
gālaw warākum zōl w-agfan cima al-jōl
jōl an-na'am alli tigāfan miḍālīl
yōm xṭifōhin rawwāḥan ṭiffaḥ jfūl
cīnnih yramma min taḥathin hadāmīl

ya-tall galbin min 'alāwīh matlūl 22.5
tall ar-rša min fōg 'ūj al-maḥāḥīl
wa-ya tall galbi tallitēnin 'ala nūl
w-ṭalāt natlātin bi-tallin bi-tantīl
aw tall ḥiṣn msarrib al-gēḍ bi-ḥlūl
cath an-njūm w-faxatōh az-zimāmīl
fi miṭṭarag mishāj gātil w-magtūl
ṭāḥat ḥḍāhin w-al-mawārid midāhīl
xamsin misīrathum wala ṭāla'an zōl
w-hādann 'igb mlāfax al-'irf w-aḍ-ḍēl

tišāwaraw ma bēn 'āḍīl w-ma'ḍūl 22.10
w-al-'idd al-adna ḥāl dūnih maḥāwīl
taxayyaraw min ṭayyib al-fōd zi'jūl
w-al-mingīṭi' xallōh miṭl al-maxāyīl
illa w-cīnn bi-ḥājir al-'ēn simlūl
cīnnih yrakkaz fi ḥajarha simālīl
min šāf ḥāli gāl yaḥḥōl yaḥḥōl
cīnni ḍirīrin ṭayīḥin 'anh ma sīl
'alēk y-alli fi timidrih majmūl
bi-šbāh 'an biḍ al-'awātiġ tanāfīl

ġirwin 'alēh tlūl w-al-wajh magbūl 22.15
lō yi'tiriḍ li-šḥāḥ rāḥaw mahābīl

aḥsan šaxiṣ la gaṣir la ‘arḍ la ṭūl
 ‘ūdin zaha līnih bi-zēn at-ta‘āzīl
 tawwih bi-ḡaḍḍ ṣbāh bi-xbāh majhūl
 ma diḡḡ fi maṣyūn ‘irdih wala ḡīl
 ila miša bi-dlūl ya-ḥayy min zōl
 ‘innih min aḥla an-nabt fi manga‘ as-sēl
 ila miša bi-ḥjūl w-ar-rās majdūl
 fōg ar-rdūf ardāf šigrin ‘ātācīl
 w-īla ḍaḥak b-alli ċima ḍīḡ himlūl 22.20
 aw ḡiḥwiyānin fi midāmiṭ ḡarāmīl
 yinfāj lih bābin min aṣ-ṣadir magfūl
 w-ištaltl ḥimlin b-al-hawa minh ma šīl
 la šār ḡidmi šār fi mašyiti hōl
 w-in ja xlāfi riḥt ma bi ta‘ājīl
 ‘aḍalt galbi mēr ma yasma‘ al-gōl
 ‘an niyyitih ‘adyin wu-hu ma ba‘ad nīl
 aw hu bi‘īd ad-dār ḥōlin wara ḥōl
 arjīh tātīni ḍ‘ūnih miḡābīl
 la šakk dūnih midfa‘ al-ḥarb ma‘cyūl 22.25
 la tāšilih rijli wala min marāsīl
 bēn an-nzūl w-xāṭiri ‘anh maḍlūl
 la fi yidi guwwah wala li midāxīl
 ‘alēh ḥāli ċinnaha ḥāl maslūl
 niḍwin barak ma yiltifit l-al-marāḥīl
 min šāfni msōmilin ḡāl yaḥḥōl
 ċinni ‘alīlin rāxišin ‘anh ma sīl
 ya-llāh ya-kātib ‘ala al-‘abd marsūl
 ya-mifniyin jīlin w-ya-bā‘iṭin jīl
 ijbir ṣuwābi minh ya-mibhil aš-šōl 22.30
 ya-ḥāris arkān al-ḥaram ‘an hal al-fīl

Poem 23

- bidēt b-ḍikr allah ‘ala kill ma ṭara 23.1
mjīb ad-d‘a mi‘ṭi l-‘aṭāya l-jizāyil
tarakt al-hawa ma ‘ād abi ṭāriy al-hawa
wla gāylin bi-xyār gōmin miṭāyil
wla ‘ād li fi bāḡ al-ašya ḥasāyif
illa mšāhad rās šēxin b-Ḥāyil
Mḥammad šiltān al-‘arab mūhib aḍ-ḍahab
hu xēr min tāfad ilēh al-gibāyil
tšadd an-niḍa min kill fajjin tiji lih 23.5
ćima tāti al-bēt aš-širif ar-raḥāyil
min jāh yalga raḡbitin fi janābih
w-min rāḥ maḡlūlin yizīdih ḡalāyil
sahlin ‘ala d-dānīn ša‘bin ‘ala l-‘da
lāćin ‘yūnih šaluw jamr aš-ša‘āyil
fihīmin ‘adīmin yirhib al-galb ‘ārfeh
lāćinn yaḡra l-ḡēb wāfi l-xašāyil
wla šayy ḡēr al-xams ma hūb ‘ālmih
miḍa min syāsātih w-bixših dalāyil
yišūf ‘yāzin ma bida illa šdūraha 23.10
w-yišūf min al-miḡfi nḥūr al-awāyil
ćinn al-amākin killihin waṣṭ ʿaffih
w-ćinnih ‘ala maḍmūn tēlin ysāyil
ila fital fatlin b-al-asbāb nāḡḍih
‘ala kill ḥāl wla l-fatlih mḥāyil
wla ćil lih ćēlin ḡiṣar dūn ḡīmitih
wi-tzīd mićāyīlih ‘ala kill cāyil
ḡayūrin ‘ala al-‘ilya jiḍūrin min al-xana
jizū‘in riṭū‘ in la awjas aš-šadd māyil
min raṭ‘atih yōm as-S‘ūd timāyalaw 23.15
w-ahl al-Gišim w-bān harj aš-šimāyil

dībaḥ rūshum w-al-ḥayy minhum b-ḥabsih
 xaḍīlin ḍīlilin b-ar-rida w-al-fišāyil
 malak dārihum w-amdārihum yōm dārihum
 w-alli šarad minhum rima lih ḥabāyil
 yišīdin ḥaḍrāt al-wḥūš ḥabāyilih
 wi-šwāyidih ma tidrić illa l-jalāyil
 miṭil raṭ‘atih bi-Mṭēr ma hi xafiyiyh
 nahārin yišīb aṭfāl simr al-jidāyil
 ‘ala Tīrb yom allah nawa bī-ḍahābihum 23.20
 timāraḥ al-‘azbāt bēn an-nizāyil
 ‘aggab mibānīhum w-ḍāwi ḥalālīhum
 w-bāg aš-šarāyid yiṭlibūnih zimāyil
 hāḍa jizāhum yōm yadxil ‘gūlihum
 ‘ala miṭil ‘aml iblis ma hūb ḍāyil
 aṭā‘aw l-min la sarrihum yōm ḍarrihum
 gāšūmin yišūm ‘an al-ḡirīb al-muwāyil
 cīṭīrāt raṭ‘atih ḡīlilin silimaha
 ila ṭana ma yistimi‘ l-al-‘āḍāyil
 w-ila baḡa amrin ma ydāri ‘awāḡbih 23.25
 yiji lih dajrānin min al-ḡēḍ šāyil
 ila šāl ḡēḍih yirdi l-xēl w-an-niḍa
 tiṭūl buwāridih bi‘īd al-maxāyil
 fīma yigīḍ al-ḡēḍ illa ‘ala l-‘da
 b-yōmin yḡaṭṭ aš-šams gabw ad-dibāyil
 tiḍa‘ minh ḍāt al-ḥamil w-al-mirḍi‘ aḍḥalat
 laćinn fōg ćbūdihinn al-malāyil
 ‘ala šifāya farrag al-bēn šamlihum
 ‘ala rāy min la hūb ‘anhum msāyil
 ila xarrab allah šamlihum tumm xarrabih 23.30
 yišbih wiṣī‘ al-bāl w-al-ḡēḍ zāyil
 axaḍ māl ma ḥassāb yaḍbiṭ ḥsābih
 w-jawwaz ‘izbānin w-ṭallag ḥalāyil
 miṭil ma miḍa ma hīb ḡarrin fa‘āyilih
 wla xēr b-alli ma miḍa lih fa‘āyil
 yhāwi liyāl šbāt ma‘ cáṭḥat aš-šta
 w-min cáṭḥat al-jōza yhāwi l-guwāyil

ila 'aṭa b-aš-šarg w-al-ğarb w-al-yiman
 w-ṭā'aw w-rā'aw 'igb ḍabḥ w-saḥāyil
 tijāḥarat ḥaḍrah w-badwah taxāmaraw 23.35
 killin yḥassib wēš lih min jimāyil
 wimarhum w-ḥaḍdarhum w-hādaw w-hayyidaw
 w-šifaw lih w-zaććaw lih blayya fiḍāyil
 ta'adda hağāwīhum w-ḍayya' hjūsikum
 yabi 'āditiḥ 'ala xbāt ad-dağāyil
 laćinnih yūḥa lih min allah ila 'ada
 y'arif mišāri'hum w-ma hūb nāyil
 nāsīn ynaffi'hum w-nāsīn yḍirrihum
 ḥalīmin bi-ḥāl w-ḥāl 'abtīn w-'āyil
 ila 'āl miṭl al-mōt ma minh farrah 23.40
 w-ila 'aṭa yi'ṭ al-mhār al-išāyil
 šixiyyin manālih ćilmitih min lsānih
 maraddih 'ala l-kittāb yiğni gibāyil
 ḥaḍrin luhum tajrah w-badwin tidabbišaw
 sibabh al-mihir wla maraddin li-gāyil
 'asāy min alli ma ygaššir bi-ḥaggihum
 'anēt l-faḍliḥ w-al-mišāḥi galāyil
 šifāti ila jīt ataḥaddaṭ bi-madditiḥ
 ġiddām ajāwīd al-'arab w-ar-riḍāyil
 wla rāyḥin min 'indih illa b-wājbih 23.45
 w-'āni li-faḍliḥ miṭl rā'i 'adāyil
 nifādin li-mālih miṭl ma gāl wāldih
 'asāna ma ni 'tāḍ ġēriḥ bidāyil
 w-zād al-miḍāyif ma 'irif lih wišāyif
 aḡa' yōm nafx aš-šūr ḍikriḥ hawāyil
 w-aslāf badwin min maḥālīn tawajjahaw
 ila wādiyin nabtih min al-wasm ṭāyil
 wla fard yōmin gallaṭ az-zād ġāfir
 'alēha ḍḥūr al-xūr w-as-samn sāyil
 w-ḍuwāynin fōg al-mtū' mitgāḍbih 23.50
 ćinnih ma' aš-šāwi 'aṭīn aṭ-ṭimāyil
 lāćin ṭibābīxin ṭḥaḍi miṭābxih
 wrūdin ḍuwāmīha šxāf aš-šuwāyil

‘ala abyār ‘ōhātin ‘sārin mijāḍbih
wla yašribūn illa bi-šitn w-maḥāyil
a‘addid xšāl al-jūd w-azrēt a‘iddaha
aṭir ma yḥassib jūdih illa l-habāyil
šijā‘in twarrax b-al-amācīn fa‘āyilih
‘ima warraxaw l-as-salaf al-awwal fa‘āyil
wu-hu xātam aš-šixān la šēx ba‘dih
išārat simiyyih nizzilat b-ar-risāyil
w-xatmat juwābi b-aṣ-ṣalāt ‘ala n-nibiy
‘idd an-nibāt w-‘idd wabl al-maxāyil

23.55

Poem 24

- ya-D'ār ana galbi min al-‘ām ḥōlih 24.1
l-al-yōm yangış ma biga illa ğililih
miṭl aš-ši‘ib alli tigāfat mḥūlih
misnin janābih yābsin ḥanḍililih
ribī‘ galbi jayyat al-badw ḥōlih
w-tigīrib al-miġṭān wa-ḥubbini lih
as-sūg yi‘jibni lya šift ḍōlih
miṭl an-niḍīm al-mixtilif ‘an miṭilih
ḍōla luhum ḥājih w-ḍōla bidaw lih 24.5
yilhōn rā‘i al-wārdah ‘an ğibilih
wiš xānat al-miġṭān fi kill jōlih
ḥazz ar-ribī‘ ila tizāyad nizilih
ribī‘hum gāl al-‘isūs irḥalō lih
‘išbin jidīd wla ba‘ad jaff sēlih
w-aş-şibḥ samḥīn al-wjīh ḥgalō lih
‘aṭṭ s-salaf w-istajribaw kill işilih
w-killin l-ahal bētih ynawwix ḍilūlih
w-nawwax xafif az-zaml w-agbal tiġilih
w-al-bēt yibna fārġih kibr zōlih 24.10
la badd šarrāb al-ḥašāyiş yiji lih
w-al-māl ma yaḍwi lih illa zmūlih
gafrin tsannid bih w-gafrin timilih
fi rōḍitin şakkat ‘alāha nzūlih
w-an-nag‘ ğidm al-bēt ma yin‘ani lih
talwat nahār w-killihum sayyarō lih
w-al-xēl min tā‘a laha tir‘awi lih
ma ğil ya-rā‘ al-ḥşān iġharō lih
bāṭirtih an-ni‘mih mdīmin şihilih
bāġin lya ma waggaf al-‘ilm ṭūlih 24.15
w-tanāfiḍat bēn al-‘amil w-‘amilih

nabbab ‘ala aṭrāf al-‘arab wi-jma‘ō lih
namran tiṣahraj miṭl naww al-rifilih
w-as-sabir rāḥ w-raddaha fi ḥlūlih
w-darham ‘alāh aš-šēx w-ištāl šēlih
šāfaw ‘iyālih yōm hum garribō lih
šafran tikiff al-xēl ‘an kill ‘ēlih
gālaw mṭāli ‘ gāl al-āxar yigūlih
ta‘āyalat ḡiddām yūmi šililih
w-fāḍaw ‘ala ṭaršin wsā‘in xlūlih 24.20
min dannat al-ḡārah tazāyad jifilih
ḥawwaw w-raddaw b-awwalih wi-gharō lih
ma ‘indih illa min yaḥalib b-šimilih
yōm awsa‘aw liḡg aṭ-ṭalab w-arjaḥō lih
kill ablajin yāxiḍ ‘alēhum dibilih
cam māyiḡin bi-rmāḥihum sabbigō lih
miṭḡiytiḥ ad-dinya yaḥasbah ṭiwilih
hawwad w-‘awwad cāṭrātin ‘ḍūlih
killin bi-galbih wāhijin min ḡalilih
aš-šēx mūḡifhim yigūl i‘zilu lih 24.25
yizzīh min sarb al-mi‘āsib ḥaṣīlih
yamšūn mašy alli tgālin ḥmūlih
zamlin min al-wazmah rixiyin mi‘īlih
yatlōn šēxin māḍyātin f‘ūlih
yasri w-ḡibb srāh ma yindiri lih

Poem 25

gāl min ġanna w-ġarhad ‘ala rūs al-‘dām 25.1
w-ōnas al-bārid bi-‘abdh ‘igib lafḥ as-simūm
ya-wijūdi wajd min šām b-ayyām at-timām
mišfyyin b-aš-širb w-aš-širb min gabl m‘adūm
ya-liṭīf al-ḥāl ‘igb as-sahar ‘ēni tanām
bāraḥat ma ‘ād fiha biṭār wla hzūm
ḥarb ibin Bassām šārat ‘ala ar-rab‘ al-ḥšām
ja luhum miṭl aš-šanam wi-‘bidūh w-zād zōm
šālih al-mib‘id ilēn awšalih ‘irġ al-Ḥamām 25.5
w-kāfax ayyāmin galāyil w-bā‘ b-ġer sōm
yōm ibin Mit‘ib nawa Najd b-ar-rūm aṭ-ṭaġām
w-sāgat al-maḍhūr Šammar m‘allīġt as-shūm
yōm jāb Ḥsēn šibyān ahal Ḥāyil niḍām
miṭl tijjārin taġānam tabi bē‘ al-ġidūm
jāk ṭāyiš šāribin lih ġidaḥ xamrin ḥarām
ṭumm nabbab gāl ya-gōm la tāṭūn gōm
yōm killin nazzalih manzilih w-aṭ-ṭēr ḥām
jāhum alli ḥaṭṭihum b-ēsar al-Fēḍah rjūm

Poem 26

- ya-min l-galbin tār ‘anh al-yigīni 26.1
min yōm gaffann aḍ-ḍa‘āyin zahāzīm
haffann awāyilhin ma‘ al-ginnitēni
w-atlāhin alli b-aš-šifa ċinnih al-gēm
w-ḍikart manzilhum ‘alēna giṭīni
ayyām ‘indi bēn šaddād wi-mgīm
w-jayyat banāt al-baduww tisyāritēni
w-tawājiban ma bēn raddih w-taslim
ila mišan ċinnih tixiṭṭi l-jinīni 26.5
walla al-mṭawwa‘ yaqidm al-‘ašir tagdīm
‘ašr al-xṭa yamšin baha sā‘atēni
ċinn al-misīr xlāf lōla at-ta‘āzīm
w-bihin l-ṭallāb al-hawa šāritēni
as-salhamah w-iḍhārihinn al-migādīm
w-al-bixnag alli tafšilih ṭargitēni
dūn aš-šifāya w-aṭ-ṭimān al-manāḍīm
w-ila tifāhan bih li-‘āniyyitēni
willa inṭalag magran šbāg at-talāzīm
taš‘af glūb ahl al-hawa al-ḥāḍrīni 26.10
w-ma‘hin shūmin tašrim al-galb tašrīm
w-āxir mizarr jyūbihin firgītēni
‘an miṭil darr m’aṭṭifāt al-marāzīm
w-ma‘hin l-miṭli ḥēritin ma tibīni
wla min mifarr ‘an al-gidar w-al-migāsīm
ma agūl šayyin ma niḍartih b-‘ēni
w-ila agbalan ma ‘an lgāhin mahāzīm
al-ḥibb bayyaḥ kill galbin fiṭīni
ċam wāḥidin gabli tibayyaḥ wala līm
law ni l-ḥāli gilt ašacćic bi-dīni 26.15
mēr axlifat gabli rjālin malāzīm

‘yāl aš-šyūx mbayyiḥīn al-‘ínīni
w-tibāya‘aw li-šrāh šigh w-mijāhīm
alli luhum rasmin ‘ala al-awwalīni
wi-lhum ‘ala haḍr al-garāya ma‘ālīm
mirwīn ḥadd mḍalligāt al-‘rēni
w-al-‘umir yarxaṣ b-al-mawāgif ila sīm

Poem 27.1 (Fayḥān ibn Zirībān)

ya-min li-jafnin sāhirin ma yibāti sahart lēn inni tiḍāḥēt fajrān	27.1.1
ya-wannitin minha ḍnūnin ḥayāti min wāhijin bēn al-ma‘ālīg yaṣlān	
w-ōjas jrūḥin b-al-ḥaša xāfiyāti wla fād bi-jrūḥ al-hawa ṭibb wi-grān	
ṭibbi w-mōti ‘ind damṭ aš-šifāti ‘abṭin ila minnih miša tigil sakrān	
lāḥaḡ baha mirwīn ḥadd aš-šibāti ahl al-muwāḡif yōm zōḡāt l-aḍḥān	27.1.5
agfaw ma‘a ar-rēda w-al-agdār tāti wla ‘ād li ḥilah w-ana širt ḥērān	
nahār gaffaw w-aḍ-ḍa‘an miḡfiyāti la‘inn yaḍrib ḍāmiri miṭrag az-zān	
ya-rā‘cbin min fōḡ ‘ašir nḍiwāti ḥarāyirin tintab ‘ala sās Ḍabyān	
miṭl al-maha w-in dabbaran ḍayirāti la agfann ma‘ al-xibbih címa wašf ḡizlān	
walla f-ribdin rawwaḥan jāflāti šāfann gannāšin ligafhin msayyān	27.1.10
wi-mdawwarāt xfūf w-mḡōlimāti ma yabrikinn illa ‘ala kū‘ w-aṭfān	
ḥdād al-aḍān in šabharan šāyifāti wi-‘yūnihin fihin címa ḡadh ḍiyyān	
w-fijj az-zḡūn wrūkihin nābiyāti wi-fxūḍihinn lya adbaḥan tigil bibān	
wi-wsūṭḥin mn al-wana ḍāmraṭi la ṭālat al-firjah yijihinn dīdān	
aš-šibḥ min ṭāš al-baḥar sārīḥāti w-aḍ-ḍuhr ‘adda sērihin rijim Ṭēsān	27.1.15

w-al-‘aṣīr yamm al-Majma‘ah xāṭirāti
 w-min ḥīn dannōhin yijihinn ‘Iṭmān
 yafraḥ ila šāf an-niḍa miġbilāti
 farḥat ċirīmin l-al-xaṭāṭīr šafgān
 wi-yrawwiḥin min ‘indihum miġfiyāti
 w-yilfinn rīf al-hijin mirwiy šiba az-zān
 ‘Abdallah allī yanṭaḥ al-mūjibāti
 ‘ašīr min ġarnih ‘ala al-matn sīfān
 ‘aṭūh xaṭṭi w-ixbirūh b-ḥayāti 27.1.20
 galbi ġada b-asna‘ mad‘ūj al-a‘yān
 jannik rċābi ḍummarin ‘āniyāti
 wi-ynaššidinnik ‘an ḍā‘an miṭrag al-bān
 ḥēṭ inn l-ahl al-widd ‘indik da‘āti
 w-l-aṣ-ṣēd fi gaṣrik migarrin w-miskān
 dawwir li al-majmūl gabl al-wifāti
 ‘ajjil tarāni min hawa t-tarf ‘ayyān
 w-farriġ rċābi ya-‘aṭīb l-hwāti
 ma‘ kill fajjin dawwiru ‘aḍb al-asnān
 minhin xamsin rawwaḥan mišmilāti 27.1.25
 yabrann min Makkah lya gaṣīr Barzān
 w-al-xams al-āxra rawwaḥan mijnibāti
 yabran mn aš-Šinbil lya sūg Najrān
 w-in cān jann rċābina miflisāti
 ḥuṭṭu ‘ala gabri šifāyih w-‘idān
 w-tarḥḥamo li ya-‘ašīr al-banāti
 wala baġiyin ġēr al-wiliy ‘āliy aš-šan
 wi-xtāmaha minni salām w-ṣalāti
 ‘ala n-nibiy ma hall b-al-xadd waddān

Poem 27.2

ya-rācbin ‘aşrin min al-hārbāti	27.2.1
ma waggafōhin b-al-mibāyi‘ l-al-aṭmān	
asnān min xāmis zimān lguwāti	
asdās ma šāfaw lihin ṭal‘ nibān	
‘an al-jmāl šmāl wi-m‘affayāti	
ruml at-tuwābi‘ ma talāhinn hīrān	
‘āmēn yar‘an b-al-ḥma mihmalāti	
lēn irtikab nāy aš-šāḥam fōg l-amtān	
ḥarāyir aṣl jdūdihin kāmlāti	27.2.5
lihinn fi ġarbi šifa Najd miskān	
halhin Šarārātin ‘alēhin janāti	
ṭalabhin al-ḥācim w-jannah b-kirhān	
ha yōm rabbi jābhin ya-‘azāti	
šīlu ‘alēhin w-iḍrib ad-darb mištān	
aš-šibḥ min baṭḥa Nifī sārḥāti	
zahāb ahalhin fōghin tamr wi-dhān	
la ‘indikum xīfah wla wānyāti	
ḥiṭṭu Sdēr yimin min ġēr higrān	
w-al-‘aşr b-aš-Şummān ‘adl al-mšāti	27.2.10
talga li-‘Ilwa bih ṭuwārif w-‘irbān	
w-ila niṭaḥkum wāḥidin l-al-mibāti	
gūlu nxaṭṭirhin ‘ala bin Ziribān	
riddu salām b-kāḡadin min duwāti	
‘ala Duwi Nāşir w-xuşşūh Fayḥān	
ahal byūtin b-al-ġisa bayyināti	
yafraḥ bhin alli min al-bi‘d şalfān	
rbā‘hum madhal hal al-mūjifāti	
wla şaddan illa mistiriddāt wi-bdān	
ahal şḥūnin l-al-fiḍāyil muwāti	27.2.15
yirma bhinn aḡnāb ḥilin min aḡ-ḡān	

nadwah b-iṭar nadwah yijūn sbaḥāti
 wla yifhag illa miḥtiri s-sūr šabʿān
 ar-rāwyah tidhan mn al-fārgāti
 w-al-bēt yācīf miġdimih daṭr l-aymān
 w-manāritin cínha niṭilat habāti
 w-nārin sanāha miṭl šibḥin ila bān
 marka dlālin nijrihin ma yibāti
 miḥmāshin dāyim ʿala n-nār ḥamyān
 min al-binn yiṣfag bih taḷāt ġrizāti 27.2.20
 tinsaf ʿala l-mibrād w-al-kīs malyān
 w-in farraġ aṭ-ṭabxah w-ila dīk tāti
 wla nāziḥ al-majlis ʿalēha bi-šafġān
 tum inšidu Fayḥān sitr al-banāti
 la farraʿann w-ṭār ʿanhin l-aygān
 šōg aṭ-ṭimūḥ alli ʿalēha šifāti
 ʿāfat baʿalḥa ma tabi minh wirʿān
 jāni xabar ya-ḥāmi al-jādyāti
 ʿamma jara lik b-al-miwaddah w-min šān
 al-bakrat al-ʿafra aš-šanāḥ al-fitāti 27.2.25
 alli ġadat lik bēn rāḥil w-ġaṭṭān
 dawwart lik bi-mgawwimīn aš-šalāti
 aṭʿabtini min bēn ḥaḍṛin w-bidwān
 w-gālaw tarāha maʿ firġ ʿṬiwāti
 walla yigaʿ šifat maʿa wird Kirzān
 ha tumm jāni min rifġin wšāti
 gālaw lḥa maʿ nazlat al-Hēḍal alwān
 ṭarrašt aba l-ʿiġlān gabl al-fawāti
 willa f-ana ma li maʿa l-badw ġirḍān
 aṭr aṭ-ṭrūš ʿlūmhum bāyihāti 27.2.30
 allāh la yajzi baʿaḍhum b-al-iḥsān
 ha tumm jāni radd ʿilmin ṭibāti
 w-raddēt ʿilm w-jāni al-ʿilm wkdān
 gāl al-bišāyir gilt lih ḥāšlāti
 la šakk ma šayyin ʿala ġēr birhān
 waššif li al-bakrah ʿan al-wāhyāti
 gāl iḥtirif ma jīt bi-ʿlūm sifhān

gilt ayy min tar‘a ma‘ah ya-šifāti
 gāl istigarr al-‘ilm ma fih jihdān
 yar‘ōnha ‘Ilwa hal aṭ-ṭāylāti 27.2.35
 rab‘in lya račbaw ‘ala l-xēl firsān
 mirkāḏihum tašba‘ bih al-ḥāymāti
 aš-šāhid allah yōm zawgāt l-aḏhān
 bānat w-rā‘iha bn ā‘id znāti
 w-‘indik xabar ‘Ilwa bidāyid w-silfān
 imma ‘aṭōk iyyāh bi-mšāymāti
 fa-l-xēl ġirraḥ w-ajrad al-xadd mēdān
 yāxiḏ wara ḥaggih ‘ala kill ‘āti
 ma huw bi-miḥtājin miṭāwīr w-ixwān
 wla ‘ād li fiha min al-wārdāti 27.2.40
 ḥḏēri w-hum badwin ‘ala l-ḥagg ‘iyyān

Poem 28

- asbāb ma fāja al-ḥaša w-ibtalāni 28.1
 ḡirwin ṭaḡa b-al-ḡayy ṭalḡin lsānih
ṭalḡin lsānih layyinin mihrijāni
 mitdāxilin ma' zēn harjih ḡahānih
‘abtīn w-‘ajjābin min ahl- al-jnāni
 min ḥusn xilḡih ma y‘arf al-jibānih
yidīr ‘ēnih bi wu-hu ḡid rimāni
 a‘lag ṣuwābih ḡabl tirmiš ‘yānih
ḡirwin yḥāyif l-al-hawa w-iḡtizāni 28.5
 cām ṭāridin l-al-ḡayy dāsih ḡṣānih
ila ḡaḡak ṭumm abrigann aṭ-ṭimāni
 cinn al-jawāhir tintiṭir min wjānih
al-waṣṭ ḥāfi w-al-mibādi mtāni
 ma fih lōla kāmilin fi zimānih
‘arraḡ w-lāḡētih wu-hu ma ydāni
 miṭl al-waḡaš yajfil lya ankar mičānih
ḡilt as-salām w-radd li ma nisāni
 la šakk min yammi wisī‘in bṭānih
hu rayyiḡin ‘anni w-ana al-mōt jāni 28.10
 mistaš‘abin tawwih yläwi ‘nānih
w-in jīt azūrih ḡāl yōm ant ‘āni
 min kān lih ḡaggin f-yāxiḡ bayānih
la antib ḡirībin li wala min xawāni
 wala ṭālibin dēnin wala lik ḡimānih
ḡilt al-balāwi la balāk az-zimāni
 ma ḡigt lē‘āt al-hawa w-imtiḡānih
ḡālat timūt w-mōtik alli ḡajāni
 hu ḡašb walla b-al-hda w-al-liyānih
cān intiṭar dammi yiji lih ‘iyāni 28.15
 ṭallābitin lāzim yijūn b-ḡyānih

ya-zēn la tagta‘ sibīl al-ḥasāni
 xif bi min allah ya-ḍbayy al-‘adānih
 dixilik alli cid miḍa li cīfāni
 in cān galbik ma xala min dyānih
 saffahtini b-aš-š‘ir ‘igib al-grāni
 willa f-ana gablik wiṭīgin tikānih
 tarāy mi‘ṭik ar-risan w-al-‘nāni
 ya-ḥeṭ galbik rākidin l-al-xazānih
 ṭālibk tagbalni ‘asa alli hadāni 28.20
 yihdik li ‘igb al-ḡisa b-al-lyānih
 ma šift min alli la baḡētih baḡāni
 willa f-ḡērih ma ḥaṣal li myānih
 ya-llāh y-alli w-in ṭalabtih ‘aṭāni
 ya-xēr min narji l-‘afuw min ḥasānih
 tabla bi-ḥibbi min b-ḥibbih balāni
 willa ti‘cif al-ḥibb ‘anni w-šānih
 la ‘ād ḥaḍḍi ma tlāyim w-šāni
 ba ajūz min ṭard al-hawa w-imtiḥānih
 tammat w-ṣallu ‘idd ḥayyin w-fāni 28.25
 ‘ala nibiyyin ḡid simi‘tu grānih

Poem 29

ya-jarr galbi jarrat al-gōs ḥānih 29.1
ḍarfin mṭāwi'tih yidiḥ bi-l'abānih
marrin ybā'id biḥ w-marrin ydānih
āxiḍḥ b-al-ḥilāt lēn istihānih
w-ya-baryi ḥāli baryat al-'ūd bārīḥ
ḥaddin ḥadāḥ stād bi-z'ētmānih
la warrad al-ḡaddūm yakrib 'alābīḥ
w-yirxi drā'ih yaṣfiḥih lēn mānih
ma hu wija' w-axbir hali 'an mišācīḥ 29.5
asbāb min ṣawwab ḍimīri w-a'ānih
'alēk y-alli tāyihin fi timidrīḥ
ḍa'da' hawāḥ w- ḍāḥcīn lih zimānih
lō kill min ṣawwab ṣiwībin ydāwīḥ
wi-yjāriḥih gilt awṣilūni mi'ānih
killin y'arfih mēr ma widdi aṭrīḥ
willa baha sīd al-'aḍāra bayānih
ila miša cīnnih ḡarīrin tixiṭṭīḥ
willa m'allimh al-ḥamām drijānih
ḥibbih bi-galbi mirsiyin mēr cānih 29.10
ma nīb min yiḍḥir 'awīlih lsānih
ya-'aḍīl al-mištāg min dūn ḡālīḥ
la tikṭir al-wārid yiziḍ imtiḥānih
w-alli y'arf al-'ilm ma ḥūb xāfiḥ
ma yin'adil 'ūdin blayya lyānih
nafsi mhāwītiḥ w-'ēni trā'ih
w-'alēḥ galbi ḍāhibin ḍēhibānih
lō dallahōni 'anh ma nīb nāsīḥ
ma nīb wir'in dallahih garga'ānih
wala baḡēt atrik mijālih w-ṭārīḥ 29.15
'ayya grāni yintīlīg min grānih

fala wimarh allah yiriddih w-yaṭnīh
 arxa lṭāmih lēn tabdi ṭimānih
 w-rayyaṭ lih taryīṭ ṭērin li-dāṭih
 la šāf nasrih w-ajharih b-indibānih
 w-min al-ḥaraṣ jawwad sbūgih bi-rijlēh
 wi-mbargiṭih ṭan nōzitiḥ wi-kfaxānih
 al-mihtiwi ṭard al-hawa ma yʿannih
 cīnnih ṭala zall al-ʿajam bi-ṭdiyānih
 sēl an-naḥa ma yinʿadil ṭan mijārīh 29.20
 lya ṭāraḍ as-sanda yikūd iṭliwānih
 timanni al-maxlūg ma hūb yiğniḥ
 in cān ma šayyin tiḥūših banānih
 w-ar-rimḥ lō hu yaṭṭan al-xēl rāṭih
 ma šāb giṭṭārīh ila axṭa snānih
 w-aḍ-ḍēf iḍr mʿazzibih ma yʿašših
 b-al-ḥagg yantīf šāribih min dahānih
 w-allāh lō la al-harj w-adra guwāfih
 min mibğiḍin yarṭab ṭalēna ḥṣānih
 la xāyifin rabbih wala hūb rāḥih 29.25
 ribiṭ galbih gēbitih wi-hḍayānih
 la adūs gīrrātiḥ ṭala kirh wālīh
 w-ašfi fwādi lēn yagṭaṭ bṭānih
 cān ar-rḍa hu sīd al-aḥkām rāḍih
 f-ana ṭaraft rḍāh sīr w-aṭlānih
 al-kill minna wāridātin ḍuwāmīh
 ma bih min al-gēḍah wazin ḍarritānih

Poem 30

Sin'ūs wiš 'ilmik bi-mašyik taraddēt 30.1
ma ḍa bi-'indik yōm ana agūl b-al-hūn
al-fāṭir alli b-awwal al-wagt sabbēt
al-yōm 'indik jildaha tigil madhūn
iṣlif 'alēha kill ma agbalt w-agfēt
az-zar' yabgi l-ma w-rā'ih madyūn
w-ila liḥiḡt al-ma bi-mašyik tidarrēt
wi-ydēk k-al-ḥāyik w-mašyik 'ala l-hūn
la bidd ma targid iṣṭāḥi ila aṣḥēt 30.5
wu-hum bi-mamšāk al-ḡidīmi yharjūn
imma ila jat ḥirfat az-zar' xillēt
w-illa xaḍōk w-fi migāmik yizīdūn

Poem 31

ya-ṭālibīn al-ġayy xallūh xallūh 31.1
xallūh yōm innih simaj la tibūnih
xallu ḥaṭāwīlih li-rab'in tiballūh
hu nāyirin 'anhum wu-hum yaṭridūnih
tawallijōh b-naṣbihum lēn jallōh
'anhum jaham gabl ams ma yalḥagōnih
šabbaw w-šābaw ma lik allah taḥallōh
wla ḥaṣṣalaw kūd al-'ana w-al-mihūnih
'išb ar-riyāḍ al-gafir ma gaṭṭ fallōh 31.5
yōm al-ḥaya manjū' ma yanji'ūnih
yaḡṣir 'an al-ma ḥablihum yōm dallōh
law waṣṣalō l-mirġāb ma yišrifūnih

Poem 32

- allāh la yisǧi liyālin šifāšif 32.1
ayyām rā‘ as-samin yixliṣ dyūnih
farrāg šaml ahl al-glūb al-muwālif
w-killin ‘ala rāsih ybāri d‘ūnih
w-ila nšid ‘an wāḥdin ġīl ma šif
azraw hal al-ġi‘dān la yaḍikrūnih
aš-šēx ċinnih šāyilin yatba‘ ar-rīf
yāxiḍ sbū‘ al-bēt ma yibtinūnih
yatlūn mašhāt al-bkār al-mišā‘if 32.5
w-killin yabi gafrih ġidim yashajūnih
sagwa ila jat nagḍat al-jizuw b-aṣ-ṣēf
w-ab‘ad ṭara nag‘ih w-ċannat mzūnih
w-al-‘išb talwi bih š‘ūfin mn al-hēf
w-aš-šāwiy axlaf širbitih min s‘ūnih
w-jatna jarāyirhum tidigg al-mišārīf
al-bēt yibna w-aḍ-ḍa‘an yagharūnih
w-tigāṭaraw miṭl al-ḥarār al-migāyīf
w-rā‘ al-ġanam ‘an mirḥahum yafhagūnih
w-tawāridaw ‘iddin šarābih garāġif 32.10
al-‘idd lo hu b-al-fiḍa yašḥanūnih
w-killin niša al-ġaryah yidūr at-tiṣārīf
w-alli lih aḥbābin lbābin yijūnih
tis‘in lēlah jānib al-‘idd ma ‘if
wla l-aš-šidid mṭarriyin yaḍikrūnih
w-habbat ḍa‘āḍī‘ al-wsūm al-mahārīf
wi-shēl yabdi ma bida ṣ-ṣibḥ dūnih
w-jāhum min al-ġiblah rkēbin muwājīf
wi-ḥḍūr yōm inn an-naxal yaširmūnih
w-al-‘ašir b-al-majlis mḍāl w-tuwāġīf 32.15
w-amsaw w-tāli rāyhum yagṭi‘ūnih

w-aş-şibh ɥawwann al-byūt al-ğatārīf
 w-al-māl ġidm ɥlāġitih yaşbiḥūnih
 rāḥaw ma' ar-rēda wsā' l-aṭārīf
 yiḍkar luhum mandan šibi'in yabūnih
 migyāḍḥum xilli blayya tuwāşīf
 gafrin 'alēh aḍ-ḍīb yarfā' lḥūnih
 awayy jīrānin 'alēhum taḥāsīf
 lōla nnihum galb al-xaṭa yaş'afūnih
 w-luhum 'ala ḥill al-muwāsīm maḥārīf
 w-ila jidabhum gāydin yatbi'ūnih
 w-ila ta'allaw fōg miṭl al-xuwāṭīf
 cam māyġin b-irmāḥhum yaz'ajūnih
 hāḍi maġāwīrin w-hāḍi manācīf
 w-hāḍa yibi'ūnih w-da yāsmūnih
 w-ila tigaḍḍaw ma 'alēhum taḥāsīf
 w-mnēn ma ṭāḥ al-ḥaya yanji'ūnih

32.20

Poem 33

ya-tall galbi tall rakbin li-širšūḥ	33.1
ḍōdin ‘ala tāl ad-dibaš xāṭṭīnih	
‘igb al-‘atīm mša‘ša‘ al-badr lih ḍōḥ	
w-šāfaw warāhum miš‘alin šā‘ilīnih	
šāfaw warāhum miš‘al aš-šex lih ḍōḥ	
w-tanaḥḥaraw ḍil‘in zima zābinīnih	
šallaw xafāfih w-iddirij cīnnih ad-dōḥ	
ēḍa w-māš mbandagin mirdifīnih	
w-gālaw tara min fāxat al-jēš maḍbūḥ	33.5
rab‘in gṭū‘ w-wasmihum ‘ārṭīnih	
‘ala allīḍi min dūnaha ḥal sāmūḥ	
w-‘ēni biḥat w-al-galb bayyaḥ cīnīnih	
widdih ywājihni bi-harjih w-manḍūḥ	
lōla migārīd al-‘arab mixlifīnih	
lih miḡlagin fi dāxil ar-ruḥ maftūḥ	
w-‘an ḥibb ḡērīh miḡlagin šārīfīnih	
sīd al-‘aḍāra kāmil az-zēn mamlūḥ	
w-as-siḥr fi magran ḥjājīh w-‘ēnih	
w-al-jīd jīd ḡzayyilin ṭāla‘ šbūḥ	33.10
šāf al-gnūš w-jāh majrūd bēnih	
māni ‘alēha mibdiyin kiṭrat an-nōḥ	
lō cān galbi b-al-wala‘ mirhīfīnih	
wala nīb min yatba‘ ‘ala ḡēr mašlūḥ	
yarfa li-xillānin wu-hum nāḍīfīnih	
al-miḡfi aḡfi ‘anh lō kān mamlūḥ	
w-al-miḡbil anhaḍ lih šrā‘ as-sīfīnih	
ma li bi-‘iddin ṭūl al-ayyām mamyūḥ	
ma yin‘arif šaddāritih min ‘aṭīnih	
‘iddin giṭīnih māliyīn kill jābūḥ	33.15
šībḥin mišāḍīrih w-tajḍīb difīnih	

šaffi bi-šarbat ġaltitin dūnaha šōḥ
‘amya aṣ-ṣnū‘ w-darbaha xābirīnih
ćam lēlitin ġadra xaṭarha ‘ala ar-rūḥ
nar‘a ḥmāh w-margabih mišrifīnih
w-aṭmārih alli nā‘imātin bila fōḥ
ḥadir xarāmīs ad-diġa xārifīnih
nimsi wala ḥimlin min al-hamm maṭrūḥ
w-niṣbiḥ slūm w-ḥimlihūm jādi‘īnih
w-allāh ya-xillin ‘aṭāni min ar-rūḥ
l-a‘ṭih ana min rūḥ rūḥi rihīnih

33.20

Poem 34

ya-tall galbi tall rakbin li-sarrāg 34.1
ma'a Da'ājīnin saraw ḥāyifīnih
aw tall ḥabl as-sāniyah 'igb l-i'lāg
sawwāgaha 'abdin 'ḍūdiḥ mitīnih
ḥadāḥ b-al-masna wala ḥīb tinsāg
la šakk yabgi yḥinah allah yihīnih
'alēk ya-sābi 'aza kill 'aššāg
ya-nāfil al-xafrāt min kill zēnih
ya-bu nhūdin min 'ala aṣ-ṣadr labbāg 34.5
yašdin fanājīlin tcaffa bi-ṣīnih
w-bēn l-aḥijja nāḍ ya-tigil barrāg
yūḍi sanāḥ w-māḥ hamlin ḡašīnih
w-ila tibassam ṭumm lajlaj b-al-armāg
ma awda' b-tāli galbi illa ṭimīnih
w-al-xašm sallat hindiyin yaš'ag š'āg
w-al-mōt yi'ba fi maḥājīr 'ēnih
mawwāg la agbal mašyitih lih tidiryāg
yišbih ḡsēn al-mōz liṭfiḥ w-līnih
w-ila miša ṭōbih 'ala ridfiḥ aṭrāg 34.10
allah 'ala ḍīc ar-riḍāyif yi'īnih
w-ya-hann ma taṭfi darak galb mištāg
in'iš liḍa wilfin yhajri' ḥanīnih

Poem 35

ya-‘ēni alli b-al-hawa ‘aḏḏibatni 35.1
tabcí w-ašūf ad-dam‘ ḥarrag wjanha
‘aḏalt ‘ēni b-al-hawa wa-‘saratni
maftūntin fi ḥibb ḥayyin maḥanha
nafsi laha hawyāt ma ṭāwa‘atni
lēn anḥalat b-al-ḥāl w-aḥdat bidanha
‘andal bi-ṭārūg al-hawa sā‘afatni
tingād li gōd al-‘asīf b-risanha
ahra‘ min al-mirḏī‘ ila harrijatni 35.5
umm al-ḡarīr alli riḏa‘ min libanha
taṭrig b-rimš al-‘ēn w-in wājahatni
ti‘ṭīni al-harjah w-tāxiḏ ṭīmanha
tixfi li al-harjah ila kallimatni
xōfn min alli cílmitih ma wīzanha
b-aš-šidǧ ma yas‘a w-‘iḏbih fitanni
w-ila xibir lih harjitin ma difanha
šāwartaha ‘ala al-jawāz w-hadatni
tabǧi la‘allih yib‘id al-ḥōm ‘anha
‘aṭētaha ‘ilmin wi-hi xābratni 35.10
lō arba‘in b-al-bēt ma jizt minha
xamsat ‘ašar ‘āmin wi-hi mālikatni
w-al-xādim al-mamlūk yūmar w-yinha
hāḏa jizāha yōm ma nākaratni
willa fala minha wala min ‘adanha
al-mūjib innih b-al-hawa walla‘atni
lōla ḡalāha ma sikant b-wiṭanha

Poem 36

- ya-llāh ya-‘ālim xafiyāt al-asrār 36.1
ya-‘ālimin ma yaṭriḡ al-mūdīmāni
tifićć ḡabl alli min al-‘ām bi-wsār
w-tamḡa mawaddat šāḡibin cid barāni
ḡirwin tisabbab li bi-ḡabsin w-tiḡyār
‘alayy šāḡin ma ata‘adda mićāni
ma a‘arfih illa yom yiṭra b-al-aḡkār
la ‘awwad allah jayyatih yōm jāni
ma šift minh illa al-‘azāyir w-al-amrār 36.5
w-‘ayya grānih yintīliḡ min grāni
l-al-‘agl saḡḡārin w-l-aš-šōf gammār
wala yin‘irif raṭnih min al-mi‘ribāni
willa ma‘a dālik ḡajjin w-makkār
w-azrēt asanni‘ sīritih gillibāni
xilli wisarni wasrat al-ḡidd l-aṭ-ṭār
ma fih ‘aglin yagra‘ih miṭribāni
xalla fwādi māradin lih w-mišḡār
w-aḡrēt ḡāli w-allah al-misti‘āni
ḡilt aš-širī‘ah ḡāl nār ibn ‘Ammār 36.10
yibini alḡasha ṭarriḡ lsāni
ma alli ‘ala al-matin aš-šimāli bi-‘aḡḡār
wēš ant šāyif ya-riḡṭb al-hasāni
in cān ma antib ‘aḡdirin ‘iḡb ma šār
bi-llāh wēš alli ‘alēh thadāni
aba ataṣabbar mēr māni bi-ṣabbār
nahēt galbi ‘an hawāh w-‘ašāni
yigūl ḡāḡi šam‘at al-biḡ w-al-jār
yōm nṭaḡatni ti‘tiriḡ bi-drijāni
ćinn al-ḡidam b-as-sāḡ ‘išbin li-xiṭṭār 36.15
‘iḡb an-nijāḡ w-ḡabl fars al-yimāni

ʃaffih stādin ʃaffitin lih baha kār
 gaʃbih ġilil w-ma fihig minh tāni
 ‘adlin yišil aṭ-ṭōb ridfih ila ṭār
 ma hi min alli kibraha b-al-miṭāni
 hāfi ḥaša ċinnih ‘an az-zād mixtār
 wi-nhūd miṭl mcaffayāt aš-šyāni
 w-al-‘ing ‘ing idmiyyitin tar‘a al-agfār
 oḥat ḥasās w-razzatih bi-jfilāni
 w-al-xadd girtās al-‘ajam ma bih aštār 36.20
 fi yad xaṭīb w-nāš‘ih za‘farān
 rā‘i ṭimānin ċinnihin dīġ al-amṭār
 w-ila ‘aṭāni rib‘ ‘ilmin garāni
 xamrin ḥadīṭih l-al-jisad nāfi‘in dḥārr
 baġēt naf‘ih lēn dḥarrih sidāni
 w-al-xašm sallat hindiyin ṣan‘ bētār
 yiḥfih labsat bixnagih ma ydāni
 wi-zmayyimin fōg al-mbēsīm bi-šinkār
 haniyy min ward aṭ-ṭimān b-ṭimāni
 w-al-‘ēn ‘ēn alli tinahhaḍ wala ṭār 36.25
 fi mākarin ‘asrin ‘ala kill jāni
 w-ar-rās dēl alli yša‘ši‘ ila ġār
 ašgar ‘alēh grūḥ ma hūb wāni
 ḥṣān aš-šyūx alli min al-birr miškār
 ma yingihir lōla ar-risan w-al-‘nāni
 jimlat wšūfih niḍf jēbih min al-‘ār
 wla yištifi bi-hrūjih al-misniḥāni
 hādi wšūfih w-i‘dirūni ya-l-axyār
 w-min la ‘aḍar la dāg bird al-jnāni

Poem 37

- ‘addēt mirgābin b-rāsih rjūmi 37.1
 mirgāb ṭallāb al-hawa yōm ‘addāh
 mirgāb min miṭli bi-galbih hšūmi
 w-‘ēnih ‘ala baḍ l-izāwil miḡrāh
 lōla l-ḥaya l-arga ṭiwil ar-rjūmi
 w-ašibb šōtin kill min ḥōli oḥāh
 la jatni al-faz‘ah tirīd al-‘lūmi
 gilt āh ḍa ḥibb al-ḥbayyib w-fargāh
 ‘alēh galbi bēn l-aḍlā‘ yūmi 37.5
 ūmāy ṣaggārin li-tērih wla jāh
 aṭ-ṭēr ‘ānag lih ṭyūrin tiḥūmi
 ṭumm irtifa‘ yamm al-xḍēra w-xallāh
 wā-šāḥbi ‘anh armisann al-‘lūmi
 wla adri wiš allah gāl bih ‘igib fargāh
 dārin sikanha la sigath al-ḡyūmi
 yighiṭ maḥallah b-al-maḥal lēn tajfāh
 ‘ilmi bhum b-al-gēḍ ḥām as-simūmi
 w-al-yōm ‘išb al-wasim tašba‘ ra‘āyāh
 sagwan ila jaw yatbi‘ūn ar-rsūmi 37.10
 wa-tiṭāwalaw wādi l-Hyiyšah w-majrāh
 min yammihum dabbat ‘alēna s-slūmi
 w-min lih ‘amīlin ja yabi minh magḍāh
 wajdi ‘alēhum wajd rā‘i giḥūmi
 talḥag wla tilḥag nahār al-mṭārah
 ḡazzāh ṣayyāḥ as-sarag ‘igib nōmi
 gālaw ‘aṭūna miš‘al aš-šēx nagfāh
 w-liḥḡ aṭ-ṭalab nagwat ‘yālin grūmi
 w-šāfaw saraghum w-adham al-jēš yaš‘āh
 w-tigāyisaw b-al-kiṭir w-al-kill dūmi 37.15
 w-killin taḥazzam w-iḥtizab l-al-mlāḡāh

ṭirīhihum min bēnihum ma yigūmi
xallōh li-siḥm aḍ-ḍuwāri ta'aššāh
w-bānat fa'āyil kill bat'in jizūmi
w-tanassalaw dihm al-franj al-mxabbāh
w-ḥawwal 'alēh mbaxxatin b-as-shūmi
w-ṭābag mbaṭṭanha 'ala sāg yimnāh
w-tikarsa'at li-'yūn zāh ar-rgūmi
min 'caff garmin rā'ī al-kūr yanxāh
w-ḍālaw 'alēh w-'aḍḍ rūs al-bhūmi
w-tišāyanaw ṣabrih w-lajjat yitāmāh

37.20

Poem 38

- haniyy min galbih dilūhin w-mamnūḥ 38.1
ḥālīh ċima ḥāl al-baḡal min ḡaḍāha
bēn al-aḍīllīh ċinnih as-saduww maṭrūḥ
hammih rigādīh w-ar-ruwābi‘ nisāha
wala ša‘ab galbih ta‘ājīb wi-mzūḥ
min ṭālabat ḡayyin ‘ala mistiwāha
willa f-ana galbi min al-widd majrūḥ
w-‘ēni tizāyad dam‘aha min ‘anāha
galbi ċima wādin min al-jind mamrūḥ 38.5
liyāl ma bih ḡaš‘atin ma ra‘āha
ċinni bi-ḡibbāt al-baḡar rāċibin lōḥ
tūmi bih ryāḥin zi‘ūjin hawāha
bi-tīfāḡ zīrānin min al-mōj bi-nṭūḥ
w-tāh ad-dīlīlah w-al-anājir rimāha
‘ala alliḍi bi-‘yūnih an-nās ḍirnūḥ
ma yibdi al-ḡāyah ‘ala min baḡāha
w-ana ila jītih ḡada aṣ-ṣadr mašrūḥ
yibdi li asrārin ‘ala ummih ċimāha
w-lōma haraj li ‘arīfin kill maṇḍūḥ 38.10
‘indi ṭuwārīḡ al-hawa wi-m‘anāha
w-allāh ya-xillīn ṣīfaṭ li min ar-rūḥ
la aṣfiṭ laha min rūḥ rūḥi jizāha
ma ana alliḍi yirċi rifīḡih ‘ala šōḥ
mi‘ṭi krāb īdēh yabḡi malāha
wala yāṣal al-ḥirwah aga‘ kill mamdūḥ
w-ana bi-rāy allah la-‘addi warāha
min xāṭirin ma ‘araḍīh kill sāmūḥ
ila baḡa lih niyyitin w-intawāha
yifti bi-rāyin yajma‘ al-‘īzb wi-srūḥ 38.15
w-timsi jimī‘ w-tiḥtiḍir min ‘adāha

w-jizāh ‘ind igfāh b-ar-rijl maćtūḥ
sab‘ ċtaḥātin yigtibis min ḥaṣāha
ma yatba‘ al-miǧfi ḥḍa kill yanbūḥ
aw tōr hōrin ma yṭammin gifāha

Poem 39

- ya-wanniti wannat ʿīn aš-šīṭīriḥ 39.1
 fi sāʿtin yūxad ʿtimaʿha ʿšāwih
 xilli nahār al-ʿōn waṣṣ al-kisīriḥ
 ma lih walad ʿammin wala lih danāwih
 wala yaʿrif aṭ-ṭāliʿ min ayya ʿašīriḥ
 min kill badwin nawwihum b-al-ʿatāwih
 ʿala ʿāšīrin ma ligēna niḍīriḥ
 b-al-ḥaḍar w-alli miʿtinīn al-bidāwih
 xillin bara ḥāli swāt an-nijīriḥ 39.5
 ʿind as-stād w-šāḥibih gāl sāwih
 ila baḡēt abdi ʿalēh as-sirīriḥ
 ṣaddat w-laddat fi niḍarha lahāwih
 ma bēn taryīʿih w-ma bēn dīriḥ
 wala min migād wala tbayyin ʿadāwih
 taḥsib tiḡilliha li-rūḥi birīriḥ
 hu ma dara nnih miṭl ḥabs al-aḡāwih
 tiḡilliy al-ḡāli l-al-aḡdām ḥīriḥ
 tammam tiḡilliha jimāl w-ḥalāwih
 al-bīḍ lēl w-zēnaha zamharīriḥ 39.10
 ila stigarrat b-as-sima ʿigb nāwih
 ʿaḍran bi-galbi w-iʿtigādi xašīriḥ
 ʿindi jnēh w-ḡēraha ṣarf māwih
 ḍa zēnaha min yōm xilgāt ṣiḡīriḥ
 ma hi min alli zēnihin ṣibḡ jāwih
 ʿindi w-kill mwallaʿin fi ʿašīriḥ
 w-rāʿ al-wiṭan ʿindi šīrayat nigāwih
 tilihḥini laḥḥat xalūjin l-ḍīriḥ
 tabīh yatbaʿ sāḡitah b-at-tlāwih
 alli taʿāf an-nafs ʿidwa w-ṭēriḥ 39.15
 wala yarkab as-sēl al-waʿar w-an-nibāwih

al-‘arīf al-‘aḏḏār ma minh ġīriḥ
axāf min xaṭw al-ḥaḏūr al-la‘āwih
hammāz lammāzin hrūjih ċiṭīriḥ
‘ind al-‘arab ċinnih silūgi ḏarāwih
rā‘ an-nimīmah la sa‘at lih bi-xīriḥ
ḥalġih la‘allih l-aš-šijar w-ad-drāwih
‘asa ‘ḏāmih l-aš-šawāġi ḏ-ḏirīriḥ
w-axēḏrin yūdi‘ ‘yūnih grāwih

Poem 40

- yōm ar-rikāyib ‘aggiban xašm Abānāt 40.1
 ḍikart malhūf al-ḥaša min ‘anāyah
lētih ridifin li ‘ala al-hijn hayhāt
 imma mi‘i willa ridif xwayāyah
axaḍt li ma‘ ṭorig al-ġayy sajjāt
 yōm as-sa‘ad ġāyim w-ana atba‘ hawāyah
yōm inn li ma‘ til‘ al-argāb širfāt
 abi‘ w-ašri bēnihin b-as-sa‘āyah
al-lēl najda‘ bih mawā‘id wi-ḍwāt 40.5
 wala xāšar al-wa‘‘ad rā‘ aḍ-ḍwāyah
w-al-yōm šibt w-tibt ‘an kill ma fāt
 w-ṭawēt ‘an kill al-mawārid ršāyah
illa fa-yōm aḍkir xṭāt al-xwindāt
 alli miġādīmah ta‘adda al-ḥḍāyah
tjāzi l-harrāj b-iġḍāy wi-skāt
 wala tbayyin lih sirīrih w-ġāyah
tišidd ‘amma gāl min ġēr majfāt
 w-ti‘ṭih xaddin miṭl šams al-mirāyah
min ān fi galbi jrūḥin xafiyāt 40.10
 w-ana axabir ma bi sibabha min āyah
āyat hawa ma hi bi-ṭibb al-mdāwāt
 ana ṭibīb ar-rūḥ ma bi ġwāyah
yaṭri li al-hājūs hājūs al-āfāt
 w-‘araḍ li al-mib‘id ‘ala kill rāyah
ma hib bid‘ah talḥag an-nafs šarhāt
 nāsin ġadaw ġidmi w-nāsin warāyah
lōlāy awassi‘ xāṭiri b-at-tanahhāt
 w-abšir bi-ḥāli min xalāy b-xalāyah
la aġdi ċima al-miḍhib w-arammi b-al-ašwāt 40.15
 xiblin ‘ala ma gāl rā‘ ar-riwāyah

b-ahl al-hawa min šārib al-xamr šārāt
wi-b-hum min alli yaṭrid aṣ-ṣēd šāyah
šārāt rā' al-xamr fāgah w-sakrāt
w-aṣ-ṣēd wil'ih ma 'ala allah 'cmāyah
w-law atamanna li min al-māl ḡallāt
w-anaffid al-ḡallah w-aḡaṣṣil mnāyah
mēr al-mḡill ḡ'if ma fiḥ nōhāt
w-rā' at-timinni miṭl zarrā' ṭāyah

Poem 41

ya-hann mimma yin'iš ar-rūḥ šif li 41.1
ma dimt ana mājūd w-an-nafs ḥayyih
ana wiji' al-galb ma yin'arif li
ma nib rā' al-'illat al-abraḥiyyih
ya-rabbi innik gādirin tintiṣif li
min wāḥidin ma ġēr zōlih nḥiyyih
ġirwin tisabbab li yirīd at-talaf li
b-jdih w-majdūlih w-nijlih w-ġayyih
yiġfi w-yiġbil bēn wilfin w-jafli 41.5
yā'id w-yib'id niyyitih sadwiriyyih
w-ila baġēt a'ti ṭirīġin ligaf li
w-arxa al-mlētīm lēn tabdi šfiyyih
harraj w-darraj b-al-xṭa w-in'aṭaf li
lēn asma'ih la sam' šēḥat nibiyyih
w-ila baġēt atrik mijālih hanaf li
w-'awwadt lih w-al-galb ričb ardi'iyiyih
'azz allah innih ma miša b-an-niṣaf li
makkār saḥḥārin 'gūdiḥ ridiyyih
yabġi y'assifni wu-hu ma in'asaf li 41.10
xaṭiyyitin ya-kibraha min xaṭiyyih
yabġini amši lih ṭiliyyin bi-ćafli
la li kalām wala mi'i maġdiriyyih
ila šikēt al-ḥāl lih ma šixaf li
yal'ab bi aš-šitrānj la riḥm ḥayyih
ma hūb miṭli yōm asajjim w-ġafli
yifizz galbi yōm yiṭra simiyyih
ila baġēt ašrab yiniff al-'aḍaf li
yibīni ašrab minh šarbat ḍiḥiyyih
ḥarfin w-ḍarfin mi'liġin b-aṭ-ṭaraf li 41.15
willa f-'aff w-'āf ḍabḥat xawiyyih

ya-lētini ma a'arf min la wilif li
alli silim min 'irfihum wā-haniyyih

Poem 42.1 (Muṭawwa‘ Nifi)

ya-wanniti wannat ċisīr al-mišānīt 42.1.1
yišūf mixx as-sāg bēn al-jibāyir
gālaw tiḥīt w-gilt w-allāh ma aḥīt
gālaw li ibšīr gilt asūg al-bišāyir
ya-‘yāl ahal rakbin min ar-ridf amālīt
mḍammarāt w-sāsihinnah ḥarāyir
isru lya minnih dimas ‘ankum al-xēt
ya-ahl an-niḍa lā‘allaha lkum siḥāyir
w-aṣ-ṣibḥ ‘ind mgallīt al-binn taglīt 42.1.5
Ibu Xšēm w-balliḡu b-as-sirāyir
sagwa ila jatna rēābin guwālīt
jōna glūṭin ḡidim ḡāzi w-sāyir
w-Ibin Mḥayya w-ar-Ribā‘in w-aḍ-Ḍiṭ
w-awlād Rōg mtayyihin al-‘ašāyir
jarḥ al-hawa yinmāz ya-nās lo xīt
lo cān haṭṭaw bih guwiyy al-marāyir

Poem 42.2

mṭawwa‘in rāḥat ‘lūmih xarāmīt 42.2.1
tixx al-‘abid alli ṭimanhum ṭarāyir
xēbat rija la hūb rig‘ih wala xēt
min mārṭat ḡazw l-ḥkāk aḍ-ḍaxāyir

mbaddilin ṭō‘ih bi-tīṭin w-girmīṭ
wi-nṭāz w-intiz bih bi-mafrag w-‘āyir
yimlik w-lo ma ja šhūd w-tiḏābīṭ
w-ila tikāṭar šarṭihum ma yxāyir

Poem 42.3 (Muṭawwa‘ Nifi)

bidēt li gāfin banētih ‘ala ṭ-ṭā 42.3.1
ḥēt inn ḥarf aṭ-ṭā ši‘ībin šiṭīṭi
ya-min l-galbin ‘aṭṭih al-widd ‘aṭṭa
mitbayyinin ma ‘ād hu bi-mgaṭūṭi
hayyaḏ ‘alavy jwēdilin ma taḡaṭṭa
rīḥih zbādiyyin bi-misk mxalūṭi
ya-šibh ḡirnūgin ma‘a jōl baṭṭa
baṭṭ al-baḥar ma hūb baṭṭ aš-šṭūṭi
ćinnih ‘ala šōk al-harās ytawaṭṭa 42.3.5
willa l-miyābir yōm b-ar-rijil yūṭi
lētih ywājihni wu-hu ma taḡaṭṭa
ašūf majdūlin zahath al-mšūṭi

Poem 42.4

mṭawwa‘ ya-māl kašf al-mḡaṭṭa 42.4.1
yāxid ‘ala riḡy al-manābir šrūṭi
šarhin ‘ala wir‘in wu-hu ma taḡaṭṭa
yal‘ab ma‘ al-wir‘ān b-umm al-xṭūṭi

Poem 42.5

la ya-‘Bēlah ya-‘arīd al-mbaṭṭa 42.5.1
‘ērin ila minni naḡaztih ḍirūṭi

Poem 42.6 (Muṭawwa‘ Nifi)

nijr al-Mṭawwa‘ yōm sāmih Dḡēlib 42.6.1
hu yaḡsib inni jālibih l-al-mbī‘ih
šakkaw bi al-ajnāb hum w-al-aṣḡāḡib
ḡālaw tibī‘ih gilt w-allah ma abī‘ih

bāgin ila jōna hal al-fiṭṭar aš-šīb
ajwād mirfiǧhum ‘aduww aš-širī‘ih
awwal ġrāhum dallitēnin w-tarḥīb
tarḥībitin sahlīh w-nafsin rīfī‘ih
‘asa šibiyyin ma ya‘arf al-muwājīb
tijīh lē‘āt al-liyāli sirī‘ih
min šabb min šiǧrih ila ḥirwat aš-šēb
ma ḥāš min darb al-marājil sibi‘ih
ma nīb aḥibb allī bi-ṭab‘ih ‘aḍārīb
‘an ar-rīdiy nilga fījīn wisī‘ih
šaxart ‘asr al-ǧīl ġašbin bla ṭīb
tijīn ‘asrāt al-ǧuwāfi mṭī‘ih

42.6.5

Poem 42.7

allī yiji yammih hal al-fiṭṭar aš-šīb
šarǧ al-Hiyiṣṣah min yisār ar-Rifī‘ih
willa l-Mṭawwa‘ kill harjih tičādīb
w-ila baǧa ma hīb Ṭarfah tiṭī‘ih

42.7.1

Poem 42.8 (Muṭawwa‘ Nifi)

la ḍāg ṣadri gimt aṣawwit li-Nūrih 42.8.1
hāti ḥaṭab w-irmih l-al-jār w-aḍ-ḍēf
min gabl wild al-lāš yibdi bi-šōrih
ḥamast min binn al-Yiman ḡāyat al-‘céf

Poem 42.9

Mṭawwa‘ in ya-kibir hōlih w-jōrih 42.9.1
‘célih ‘ala dōr as-sanah midd wi-nṣēf
wi-dlālihūm dibb al-liyāl mhajūrih
w-xiṭṭārihum ma ḡēr ibu Zēd wi-Ḥnēf

Poem 42.10 (Muṭawwa‘ Nifi)

42.ya-šibh dīcīn ḡāṣrātin šbūrih 42.10.1
ḥissih šilīb w-fi‘l yimnāh ma šif

42.wēn ant ‘anna ya-mbaggiṭ b‘ūriḥ
yōm al-Fḍūl yḥattitūn at-tiṭārīf
42.lo ant ‘aḍran ḥān agūl m‘aḍūriḥ
taḥaddarat b-aṭ-ṭēz māl az-za‘ānīf
42.jāzētini ‘igb al-jmāliḥ bi-bōriḥ
tar ḍay‘atik ma bēn maṭnāy w-al-Xēf

Poem 42.11 (Muṭawwa‘ Nifi)

42.ana ašhad inn al-bāb ḥaggiḥ ‘alēna
willa al-galāgil w-al-mijāri guwiyyih

42.11.1

Poem 42.12

42.fātat wara ma gām yammih ḥadēna
tumm aḡlag al-mijra bi-waṣṭ al-biniyyih

42.12.1

Poem 42.13 (Muṭawwa‘ Nifi)

42.ya-naww ya-māmūr ma aḥlāk min naww
‘ala dyār as-Sirr nūrih tisāwa

42.13.1

Poem 42.14

42.hāḍi brūgih tišti‘il ċinnaha ḍaww
min ‘igbih al-widyān šārat ta‘āwa

42.14.1

Poem 43.1 (Smēr of the ‘Utaybah tribe)

ya-bin Sbayyil māš dāyim ‘awāfi 43.1.1
simi‘t li ‘ilmin wara ḏ-ḏil‘ ḥaddih
ċānih wiċīd aš-šarg ma hūb šāfi
ċam ḏōd ḥarbiyyin yijibih nikiddih
w-al-ḥaḏar šābhūm al-bala w-al-xafāfi
jāhum ‘lūm w-badwuhum mistiriddih
hēla ‘alēkum ya-l-ḥaḏēr aḏ-ḏ‘āfi
ċam ibn ‘ammin lik bi-liḥyih nišiddih
willa ant ya-‘īd ar-rċāb al-mlāfi 43.1.5
ċāfik finjālin ‘alēna timiddih

Poem 43.2

ya-Smēr ma ‘indi li-harjik malāfi 43.2.1
duwādi ma hi ‘lūmin msiddih
‘lūm aṭ-ṭarāġi ya-l-‘gūl al-xafāfi
la tatbi‘ih ya-Smēr tagla‘k šaddih
ċānih wiċīd al-‘ilm liyyih mċāfi
‘yāl ar-Rišīd alli xaḏōha bi-ḥaddih
bi-Dyāġimin ma ṭammanaw l-al-ġuwāfi
yatlūn ibu Mīt‘ib ‘ala wirt jaddih
ċam ṭāḥ fi rōjātihin min snāfi 43.2.5
‘igb at-tidajjir w-aṭ-ṭana tirb xaddih

ćam đā‘ bēn ġyūnaha w-al-xafāfi
min ġētarān w-mijhamin min yi‘iddih
w-atla nigāyiškum ‘ađiy ar-rahāfi
ma lih ħalāl wla bi‘īrin yišiddih
xilli řirihin b-al-ma‘ārah xlāfi
ibu dilīġin fōġ matnih yikiddih

Poem 44 (Minī‘ al-Gi‘ūd aṣ-Ṣāni‘)

ala ya-si‘d ‘ēni sā‘āt inn al-‘ilm lāfāni 44.1
w-ana fi bēt ibin Hindi ‘ala s-salm mtaḥirrin lih
šahar min mākarīh wala tawāna ṭēr Ḥawrān
‘ala bi‘d an-naḥāya w-aṣbaḥan ḡirwāt yabran lih
ḡaṭa ḥēd ar-Ridāma min ‘asām al-xēl ‘acnāni
w-ahal Jōbat Wḡāx arjaf bihum gā‘ al-wiṭa killih
w-ila wā-šēb ‘ēni yōm ja l-al-milḡ rabbāni
tanāxaw b-aṭ-ṭanāya w-al-jrad b-aymānihum sallih
tiganna‘t as-sibāya b-aṭ-ṭanāya gašir Fēḡhāni 44.5
w-axaḡ ṭarš aṭ-Ṭlūh w-warrad al-bērag ‘ala l-ḡillih
tihazza b-aṭ-ṭanāya ya-simiyy al-‘alab sidḡhāni
tihazza b-aṭ-ṭanāya w-aṭ-ṭanāya l-al-‘aduw ‘illih
tarākum ya-‘Tēbah l-ibu Mit‘ib wirt jiddāni
taḡat rijlih wla yixṭikum al-bērag ila fallih
ta‘ayyan ya-‘Bēlah fi mifāṣix najl l-a‘yāni
ila jannak fiṣixin yamm gašrik wi-zbanan ḡillih

Poem 45.1 (Rbayyi‘ al-‘Abd)

‘asa al-‘illah taḥaddar ‘ank ya-mazmūm l-anhādi
la‘allih fi Nifi w-al-Ḥēd w-al-Athlah mimāsīha 45.1.1

Poem 45.2

‘alām aṣ-ṣāni‘ alli ma ymayyiz ġīlih al-ġādi 45.2.1
y‘arriḍna wija‘ ḍērin lih alli mirmisin fiha
hu lo innih hu ta‘awwaḍ min iblis w-kabb l-ajwādi
wla ḍikrat lana l-‘illah wla fawwah lana fiha
w-law hi bint min yatni nahār al-‘cōn wi-ṭrādi
ṣibarna mēr bint al-lāš ma niṣbir njāziha
‘ībīrin baṭnaha min kiṭīr ma tākil min az-zādi
‘īma xaṭw al-mikūn alli ṭirīd al-bēḍ ḥāšīha
w-ila minha taxaṭṭat mašyaha ma hūb mitġādi 45.2.5
‘īma ‘ērat firīġin ‘aḍḍ ṣābīha ‘alābīha
w-ila minha taġaddat w-aṭla‘ōha kattat al-wādi
mijādilha tiṭibb al-gā‘ w-ar-rāmi ysawwīha

Poem 46.1 (Nāmi ibn Tha'li)

ḥitṭ al-axāwah ya-ḡmēšāni
ya-gāyid al-bagrah b-aḏāniha

46.1.1

Poem 46.2

a'ṭik šilwin miṭil siḥmāni
tanbaḥ wara al-ḡaryah w-ahālīha

46.2.1